

Deutscher Morgen

Berausgeber: E. Sommer

Aurora Allemã

Erscheint wöchentlich

Folge 2

São Paulo, 12. Januar 1940

9. Jahrgang

Schriftleitung, Verwaltung und Druckerei: Rua Victoria 200 — Fernruf: 4-3393, Caixa postal 2256 — São Paulo. — Zuschriften nicht an Einzelpersonen, sondern nur an die Verwaltung. — Bezugsgebühr: halbjährlich 10\$000, ganzjährig 20\$000, für Deutschland und die Weltpostvereinsländer 7 Mark

O Caso Hore-Belisha

A Guerra das Falsidades

Nosso Quadro Negro

XVIII.

kt. — „O excesso em materia de mentiras politicas é um caracteristico seguro da liberdade ingleza, sem o qual não se poderia imaginar esta. Pela democratização progressiva, o povo na Inglaterra chegará a ponto de adquirir um direito á mendacidade.“ Estas palavras dão que pensar hoje em dia. Foram escriptas, ha mais de 200 annos, por um homem que muito contribuiu para diffundir em todo o mundo a gloria da Inglaterra e a quem conhecemos desde sua infancia. E' o autor das „Viagens de Gulliver“, Jonathan Swift, um dos maiores escriptores satiricos que a litteratura universal conhece e a penna satirica lider da prosa ingleza. Nasceu na Irlanda, como Bernard Shaw, sendo porém, como este, de descendencia ingleza, e os ingleses fazem questão que elle seja considerado dos seus.

Nas grandes guerras que a Inglaterra moveu nos seus dias e que apresentam extraordinaria semelhança com a actual peleja na Europa, Swift colheu tão abundante experiencia no terreno da falsidade estimulada pelo Estado, que no anno de 1712 elle dedicou ao assumpto um trabalho especial, a dissertação sobre „A Arte da Mentira Politica“. Nesse tratado elle investe impiedosamente contra a politica ingleza, cuja arte das deturpações consistiria em „convencer o povo, para um bom fim, de falsidades salutaras“, e sugere, zombeteiramente, a criação de „empresas de mentiras“ que deveriam ser representadas perante o publico por pessoas com aspecto particularmente inspirador de confiança, por homens capazes de tomarem por verdadeiras as suas proprias inverdades.

Alguns periodicos allemães occuparam-se, ha pouco, detidamente do referido escripto de Jonathan Swift e perguntam, se sua suggestão ironica não encontrou, acaso, sua concretização no „Bureau Reuter“ londrino e empresas quejandas.

Göring contra Hitler?

A „United Press“ divulga em 28. 12., valendo-se de um artigo publicado pelo jornal inglez „Daily Herald“, que Goering teria perdido a confiança de Hitler e teria se retirado para sua propriedade na „Schorffleide“, onde estaria forjando planos de como subir de novo á propria custa, e „outras coisas mas“, segundo o já conhecido esquema. Logo depois, Goering é nomeado, „desgraçadamente“, para chefe supremo da economia bellica allemã, o que por certo não pôde lá ser considerado um signal de falta de confiança. O novo fiasco e o continuo abalo que soffre a confiança nas noticias inglezas induziram o „Manchester Guardian“ — que ha muito tempo já se distingue pelo seu odio á Alemanha — a fazer a seguinte declaração (T. O. 7. 1.): De Goering foi affirmado repetidas vezes, ter elle cahido em desgraça. Agora, porém, superintende elle toda a economia de guerra, e sua nomeação é a resposta acertada ás affirmações dessa gente credula que procura reanimar-se por meio de boatos. Fazem-se circular, incessantemente, rumores de que allemães lideres teriam cahido em desgraça.

Nada de attentado contra Göring

Sob titulos garrafas foi divulgado em 2. 1. um telegramma da „United Press“, segundo o qual em 18. 12. teria sido feito uma tentativa de morte contra o marechal de campo Goering; ter-se-iam verificado tres prisões, etc. As autoridades competentes alle-

(Continua na 2.a pagina.)

Não se interrompe a cadeia das surpresas offercidas pela actual guerra européa. Os homens em outros continentes lêem e se enchem de espanto. Como tudo isso é contradictorio e aberra da boa regra. Não é que em 3 de setembro do anno passado as potencias occidentaes declararam a guerra á Alemanha, annunciando, porém, ao mundo, que a Alemanha jamais poderia ser vencida militarmente, porém apenas pelo bloqueio da fome? Eis ahí os exercitos ao longo das linhas Siegfried e Maginot, frente á frente, já ha mezes, e não se fere nenhuma batalha. E temos ainda as visitas do rei da Inglaterra e de todos os membros do governo londrino ao front em que se encontra o corpo expedicionario na França, os quaes se convencem do bom humor das tropas e talam, um após o outro, solenemente, da victoria final.

Compreende-se, sem nenhuma periphraze, que tambem o ex-ministro da Guerra Hore-Belisha fez parte dos visitantes que foram á frente britannica na França. Como expressão personificada da força armada britannica elle tinha, afinal de contas, o direito de participar das excursões. Para todos os observadores objectivos continua, porém, incompreensivel a subita demissão desse ministro da Guerra. Aos leitores dos jornaes de todos os paizes do orbe foi offercida, em fins da semana transacta, a nova objectiva de que o senhor Leslie Hore-Belisha havia renunciado seu alto posto, que o Premier Chamberlain havia aquiescido a esse passo e que o rei havia consentido na exoneração. E com isso havia sido dada a palavra de passe para uma interminavel lista de expressões laudatorias com que se lembrava o eclipse do titular da pasta da Guerra. Se Mr. Hore-Belisha já não estivesse convencido elle proprio dos seus meritos immarcesciveis em prol do Exercito britannico, os necrologios multuos de seus irmãos de raça teriam agora permitido apreciar, na devida distancia, seu grande talento de organizador. Quicá elle diga lá com os seus hotões que a ingratitude é a paga do mundo, ao mesmo tempo que se lembrará do ministro do Exterior moscovita Litwinow-Finkelstein que em abril do anno p. p. tombou das nuvens da diplomacia para ser substituído por um russo genuíno.

Não compete a nós seguir os rastros que levaram á causa da abdicção de Hore-Belisha. Comtudo, das noticias até aqui divulgadas resalta claramente, que o ministro da Guerra demissionario divergia, no tocante ao modo pelo qual as potencias occidentaes vêm movendo a guerra, profundamente das opiniões dos Altos Commandos francez e britannico. Os respectivos Estados Maiores desejam, em qualquer caso, occupar seus soldados na frente occidental, para que seja mantida a disciplina. Mr. Hore-Belisha queria ter as tropas apenas de promptidão e ficar na expectativa do auxilio trazido por outros factores, como sejam novos campos de luta, o tempo ou talvez mesmo a intervenção activa dos Estados Unidos. Era, de resto, o apaixonado defensor de um accordo militar anglo-russo e contribuiu, a seu tempo, de maneira extraordinaria, para o envio da commissão de representantes do Exercito para Moscou. Ao se saber da celebração do convenio amistoso tento-russo, Hore-Belisha ficou tão estupefacto a ponto de exclamar: „Isso não é possível! Isso seria tremendo e significaria o fim“. Ha rumores que fazem suppor, ter o Primeiro Lord do Almirantado britannico, Mr. Winston Churchill, parte na queda do ministro da Guerra. A posição do

governo de Chamberlain não se tornou, de modo algum, mais lisongeira com a desaparição de Hore-Belisha. Assim, o „Sunday Pictorial“ londrino escreve: „O publico não apoiará essa rendição do sr. Chamberlain ante a casta militar. O motivo pelo qual o Primeiro Ministro se submetten tão docilmente somente Deus o sabe, mas a Historia o esclarecerá devidamente“. O „Sunday Times“ pergunta mesmo: „Está o Primeiro Ministro certo de que a sahida de Hore-Belisha reforçará a situação da Grã-Bretanha?“ O „Yorkshire Post“, que interpreta o sentir do sr. Anthony Eden, affirma: „Constitue verdadeiramente uma infelicidade o governo britannico perder os serviços de um homem que, como o sr. Hore-Belisha, possui energias e forças de imaginação inigualadas até agora“.

Não é difficil ler entre as linhas de taes apreciações. Não apenas a Grã-Bretanha, mas mais ainda o judaismo universal teve de deixar na liça de novo um dos seus melhores representantes. O caso Hore-Belisha possui porisso uma significação que ultrapassa de longe o homem ligado a este nome. Quando um ministro da guerra deixa seu posto numa época plena das mais graves decisões, terão contribuído para uma tal mudança considerações de ordem mais elevada que apenas intrigas pessoais ou a vaidade melindrada de alguns militares não ateadidos. No caso de Belisha, a sorte do governo de Chamberlain tomará este ou aquelle rumo. Daqui a dous mezes estaremos no fim do inverno europeu. E' quando a peleja em torno da victoria será levada avante com todas as energias na Europa. Pesa sobre os governos das varias nações a responsabilidade pela vida ou pela morte de milhões de homens. Tambem no fragor das armas sustentar-se-ão no campo os homens de nervos mais resistentes. Entre aquellos que accentuavam sempre em vozes mais audiveis, que a Grã-Bretanha seria invencivel, que prometteram aos francezes um exercito expedicionario inglez de um milhão de homens e que, no entretanto, até hoje apenas enviaram 170.000 soldados, que pretendiam ditar a paz á Alemanha aniquilada, figurava tambem Mr. Leslie Hore-Belisha. Deixou a arena, porém. Entrou em scena Mr. Oliver Stanley de quem hoje se sabe, ser elle um bretão puro sangue e que combate a Alemanha ainda por um outro motivo do que seu antecessor.

Accusa-se injustamente o ex-ministro da Guerra britannico por insuccessos economicos no seu passado pessoal. De facto, teve parte em cinco ou seis empresas, como director ou como accionista, as quaes foram á fallencia, mas em que elle proprio sempre levou, financeiramente, da melhor. De facto, ainda ha pouco o „Daily Herald“ accusou o sr. Hore-Belisha de ter dado vultosas encomendas de capas de soldado a alfaiatarias judaicas em mãos de emigrados. Um jornal local informa mesmo, que esse „florido solteiro bem humorado“ só se conservou celibatario por não haver encontrado a mulhier que fosse capaz de lhe preparar, todas as manhãs, os ovos e o presunto de accordo com o seu gosto. Tudo isso é interessante e completa a ephigie do ministro da Guerra britannico demissionario, mas não tem importancia nenhuma em face da nova ordem européa. A luta prosegue e ao estabelecer-se uma comparação com uma andorinha que, ella só, não faz verão, seria ridiculo e de uma levandade criminosa, si se visse, no caso em apreço, mais que u'a mudança de figuras. Tudo depende do effeito que essa mudança de figuras produzirá na propria Inglaterra. ep.

Der Fall Hore-Belisha

Die Ueberraschungen dieses europäischen Krieges reissen nicht ab. Die Menschen auf anderen Kontinenten lesen und staunen. Wie regelwidrig und widerspruchsvoll ist das alles. Da erklären am 3. September v. J. die Westmächte den Krieg an das Reich, verkün-

den aber der Welt, dass man Deutschland niemals militärisch, sondern nur mittels der Hungerblockade besiegen kann. Da liegen die Heere am Westwall und an der Maginotlinie seit Monaten einander gegenüber, und (Fortsetzung auf Seite 2)

Der Lügenkrieg

Unser schwarzes Brett

XVIII.

kt. — „Der Ueberfluss an politischen Lügen ist ein sicheres Kennzeichen der englischen Freiheit, ohne diese nicht zu denken ist. Durch fortschreitende Demokratisierung wird das Volk in England dahin kommen, dass es sich ein Recht auf Lügenhaftigkeit erwirbt.“ Diese Worte geben uns heute zu denken. Sie wurden vor mehr als 200 Jahren von einem Manne geschrieben, der viel dazu beigetragen hat, den Ruhm Englands in alle Welt zu verbreiten, und den wir von Kind an kennen. Es ist der Verfasser von „Gullivers Reisen“ Jonathan Swift, einer der grössten Satiriker der Weltliteratur und der führende Satiriker in englischer Prosa. Er ist in Irland geboren, wie Bernard Shaw, aber wie dieser englischer Abkunft, und die Engländer legen Wert darauf, dass er ihnen zugerechnet wird.

In den grossen Kriegen, die England zu seinen Lebzeiten durchfocht und die ausserordentliche Aehnlichkeit mit dem gegenwärtigen Ringen in Europa aufweisen, sammelte Swift so reiche Erfahrungen auf dem Gebiet der staatlich geförderten Lüge, dass er im Jahre 1712 der Sache eine selbständige Schrift widmete, die Abhandlung über „Die Kunst der politischen Lüge“. Er geht darin schonungslos gegen die englische Politik vor, deren Kunst der Verdrehungen darin besteht, „das Volk zu einem guten Zweck von heilsamen Falschheiten zu überzeugen“ und regt spöttisch die Schaffung von „Lügenkonzernen“ an, die vor der Oeffentlichkeit durch besonders vertrauenswürdig erscheinende Personen vertreten sein müssten, durch Männer die fähig seien, ihre eigenen Unwahrheiten für wahr zu halten.

Einige deutsche Zeitschriften haben sich vor kurzem mit der erwähnten Schrift von Jonathan Swift eingehend befasst und werfen die Frage auf, ob seine ironische Anregung nicht im Londoner „Reuter-Büro“ und in ähnlichen Unternehmungen durchgeführt worden sei?

Göring gegen Hitler?

„United Press“ berichtet am 28. 12. nach einem Artikel der englischen Zeitung „Daily Herald“: Göring hat das Vertrauen Hitlers verloren und sich in die Schorfheide zurückgezogen, wo er umfassende Pläne schmiedet, nun auf eigene Faust wieder emporzukommen, u. a. mehr nach dem bekannten Schema. Kurz darauf wird „unglücklicherweise“ Göring zum obersten Leiter der deutschen Kriegswirtschaft ernannt, was nicht gerade als Zeichen von mangelndem Vertrauen betrachtet werden kann. Die neue Blamage und die fortschreitende Erschütterung des Vertrauens in englische Nachrichten veranlasst daraufhin den „Manchester Guardian“ der sich seit langer Zeit durch Deutschenhass auszeichnet, zu folgenden Feststellungen (T.-O. 7. 1.): Von Göring wurde mehrmals behauptet, er sei in Ungnade gefallen. Jetzt aber untersteht ihm die gesamte Kriegswirtschaft, und seine Ernennung ist die passende Antwort auf die Behauptungen jener leichtgläubigen Leute, die den Mut durch Gerüchte aufzupulvern versuchen. Immer wieder verbreitet man Gerüchte, nach denen führende Deutsche in Ungnade gefallen seien.

Kein Anschlag auf Göring

Unter grossen Ueberschriften wurde am 2. 1. ein Telegramm der „United Press“ verbreitet, dass am 18. 12. ein Attentatsversuch auf Feldmarschall Göring unternommen worden sei; drei Verhaftungen seien erfolgt usw. Die zuständige deutsche Stelle gab daraufhin sofort bekannt, dass diese Angaben jeglicher Grundlage entbehren; auf einem Jagdausflug ist ein Adjutant Görings ausgeglitten und hat sich einen Arm verrenkt! —

Die Geistlichkeit von Südtirol

Nach einem T.-O.-Telegramm aus Rom vom 5. 1. haben sämtliche deutschsprachigen katholischen Geistlichen Südtirols für Deutschland optiert, an ihrer Spitze der Bischof von

Brixen. Sie werden mit der überwiegenden Mehrheit der Südtiroler in das Reich umsidein. Damit ist die Nachricht aus englischen und französischen Quellen, die Ende Dezember hier verbreitet wurde und nach der dieselben Geistlichen geschlossen gegen die Rückgliederung arbeiteten, zur Genüge widerlegt und in ihrer Tendenz gebrandmarkt.

Eine Entstellung

In seiner Rede vom 31. Dezember sagte Goebbels u. a.: „Was das neue Jahr bringen wird, liegt im Schosse der Zukunft. Eines aber ist sicher: es wird ein hartes Jahr sein, und wir werden fest bleiben müssen. Der Sieg wird uns nicht versagt bleiben.“ Das sind verständliche Worte. Wenn sie aber in einem Telegramm der „United Press“ vom 31. 12. folgendermaßen zusammengefasst werden: „1940 wird ein Jahr harter Prüfungen für das Reich sein. Herr Goebbels legt dem deutschen Volk dar, dass der Sieg schwierig sein wird“ so gibt das einen ganz anderen Sinn. Wer die Rede nicht gehört oder gelesen hat, muss den falschen Eindruck gewinnen, als ob man im Reich selbst wenig Vertrauen habe, einen Eindruck den viele Telegramme aus London und Paris erklärlicherweise zu erwecken versuchen, und das ist offenbar der Zweck der Kürzung.

Kapitän Langsdorff

Im Beitrag XVI wurden an dieser Stelle die verleumderischen Lügen gebrandmarkt, deren sich der tote Kommandant des „Admiral Graf Spee“ nicht selbst erwehren kann. Inzwischen hat sich noch eine andere hiesige Zeitung, die „Gazeta de Noticias“, der Sache angenommen und schreibt u. a.: „Die brasilianische Öffentlichkeit ist schon gewisser Mystifikationen, die hier mit dem Zweck, die Neutralität des Landes zu brechen, im Umlauf gesetzt werden, reichlich überdrüssig, denn die hiesige Volksmeinung darf sich nicht in das Schlepptau der Gehässigkeiten nehmen lassen, die die Nationen Europas voneinander trennen... Wir stimmen den Bemühungen, die auf die Störung unserer Neutralität abzielen, nicht zu, wenn wir sie uns auch erklären können. Was wir uns jedoch nicht erklären können, ist das Bestreben der „Havas“ das Andenken eines Toten zu beflecken wie sie es jetzt gegenüber dem Kapitän Langsdorff zu tun bemüht ist. Wir sind der Meinung, dass der tote Seeheld auch von seiten dieser französischen Agentur ein klein wenig mehr Achtung verdient.“ Die „Havas“ mag immerhin versuchen, die Lebenden zu beunruhigen, doch die Toten möge sie in Frieden lassen.

A Guerra de Falsidades

(Continuação da 1.ª página.)

mãs informaram prontamente, que essa notícia carece de toda base: numa caçada, um ajudante de Goering escorregou e luxou um braço!

O clero do Tirol do sul

Segundo um telegramma da T. O., de 5. 1., procedente de Roma, todos os sacerdotes catholicos de língua allemã do Tirol meridional optaram pela Alemanha, vindo á frente de todos o bispo de Brixen. Serão repatriados com a maioria preponderante dos tirolezes do sul. Com isso acha-se sufficientemente desmentida e estigmatizada em sua tendencia a noticia de fontes inglezas e francezas aqui difundida em fins de dezembro, de conformidade com a qual esses mesmos sacerdotes estariam trabalhando, cohesos, contra a repatriação.

Papen, embaixador em Roma?

Segundo a „Transocean“, de 3. 1., desmentete-se em Berlim oficialmente a noticia franceza de que o senhor von Papen seria, dentro em breve, nomeado embaixador allemão em Roma.

Uma adulteração?

Em sua oração de 31 de dezembro, Goebbels disse, entre outras: „Encontra-se nos escaninhos do futuro aquillo que nos proporcionará o anno novo. Uma cousa é certa, porém: será um anno duro e havemos de nos manter firmes. A victoria não nos será negada“. Isto são palavras intelligiveis. Entretanto, se essas palavras são resumidas em um telegramma da „United Press“, de 31. 12., assim: „O anno de 1940 será de duras privações para o Reich. Goebbels adverte o povo allemão de que a victoria será difficil“, isso assume um sentido bem diverso. Quem não tiver ouvido ou lido o discurso, estará sob a impressão erronea de que no proprio Reich existe pouca confiança. impressão essa que muitos telegrammas de Londres e Paris procuram, explicavelmente, despertar, e ali está, evidentemente, a razão de ser do resumo.

Capitão Langsdorff

No nosso quadro XVI estigmatizámos, nesta columna, as falsidades calumniosas das quaes o saudoso comandante do „Admiral Graf Spee“ não podia defender-se elle proprio. Entrementes, ainda outro jornal — a „Gazeta de Noticias“, que se edita no Rio de Janeiro — se occupou do assumpto, dizendo,

entre outras, que a opinião publica já se sente farta de certas mystificações que são postas em circulação aqui, com o objectivo de infringir a neutralidade do Brasil, e que essa opinião publica não deve deixar-se arrastar pelas animadversões que dividem as nações da Europa. Continua a referida folha carioca dizendo, que o povo brasileiro não concorda com os esforços feitos com o fito de perturbar a neutralidade brasileira, se bem que os comprehenda claramente. O que, entretanto, o referido órgão não sabe explicar é a tendencia da „Havas“ de marear a memoria de um morto, como ella se compraz em fazel-o agora em relação ao capitão Langsdorff. A „Gazeta de Noticias“ é de opinião, que o heróe naval morto merece uma pequena dose de respeito, tambem por parte

Der Fall Hore-Belisha

(Fortsetzung von Seite 1)

keine Schlacht findet statt. Da besuchen der britische König und sämtliche Londoner Regierungsleute die Front des Expeditionskorps in Frankreich, überzeugen sich vom guten Humor der Truppen und sprechen feierlich der Reihe nach vom Endsieg.

Man versteht ohne weitere Umschreibung, dass auch Britanniens Kriegsminister Hore-Belisha zu den Besuchern der britischen Front in Frankreich gehörte. Als verkörperter Ausdruck des britischen Wehrwillens hatte er schließlich auch ein Recht dazu. Unverständlich bleibt nun für alle objektiven Beobachter der plötzliche Abtritt dieses Kriegsministers. Die Leser der Presse aller Herren Länder bekamen zum vergangenen Wochenende die sachliche Mitteilung vorgesetzt, dass Herr Leslie Hore-Belisha auf sein hohes Amt verzichtete, dass der Premier Chamberlain diesen Schritt billige und der König ihn genehmige. Und damit war das Stichwort für eine endlos lange Liste der Lobspüche zugunsten des verblichenen Kriegsministers gegeben. Wenn Mr. Hore-Belisha nicht schon selbst von seinen unsterblichen Verdiensten um das britische Heer überzeugt gewesen wäre, dann haben ihn jetzt die gesalbten Nachrufe seiner rassistischen Brüder sein grosses Organisationstalent erst im richtigen Abstand abschätzen lassen. Undank ist der Welt Lohn, so mag er nun vielleicht denken und sich dabei des Moskauer Außenministers Litwinow-Finkelstein erinnern, der im April v. J. aus allen Wolken der Diplomatie stürzte und durch einen richtigen Russen ersetzt wurde.

Es ist nicht unsere Aufgabe, den Spuren zu folgen, die zur Ursache der Abdankung Hore-Belishas führen. Aus den bisher bekanntgewordenen Meldungen geht indessen klar hervor, dass der Kriegsminister sich bezüglich der Kriegsführung der Westmächte in erheblichem Widerspruch mit den Ansichten der obersten französischen und britischen Heeresleitung befand. Die Generalstäbe wünschten auf alle Fälle ihre Soldaten an der Westfront zu beschäftigen, damit die Disziplin aufrechterhalten werden kann. Mr. Hore-Belisha wollte die Truppen nur in Bereitschaft halten und auf die Unterstützung durch andere Faktoren, wie neue Kriegsschauplätze, die Zeit oder gar das aktive Eingreifen Amerikas warten. Uebrigens war er der leidenschaftliche Verfechter eines britisch-russischen Militärabkommens und hatte seinerzeit an der Entscheidung der Militärkommission nach Moskau in hervorragender Weise mitgewirkt. Als die Nachricht vom Abschluss des deutsch-russischen Freundschaftsvertrages bekannt wurde, war Hore-Belisha so bestürzt, dass er ausrief: „Das ist nicht möglich! Das wäre furchtbar und würde das Ende bedeuten.“ Einige Vermutungen deuten auch darauf hin, dass der Erste Lord der britischen Admiralität, Mr. Winston Churchill, am Sturze des Kriegsministers beteiligt ist. Die Stellung der Regierung Chamberlain ist auf keinen Fall durch das Verschwinden Hore-Belishas günstiger geworden. So schreibt die Londoner „Sunday Pictorial“: „Die Öffentlichkeit unterstützt diese Kapitulation des Premiers vor der Militärkaste nicht. Gott allein kennt das Motiv, weshalb sich Herr Chamberlain so

da-referida agencia franceza. Que a „Havas“ teute, enfim, inquietar os vivos, com tanto que deixe em paz os mortos, pois do contrario teria de sossobrar, lamcmtavelmente, em aguas turvas.

Irradiações especiais

para o Brasil em Lingua Portuguesa

das 18,50 às 23,00 horas pelas emissoras

DZC — 10290 Kiloc — 29,15 metros e

DJP — 11855 Kiloc — 25,31 metros

Transmissão do Noticiario de ultima hora

todos os dias às 20 e às 22 horas (hora local)

nachgiebig unterworfen hat, aber die Geschichte wird alles pflichtgemäss aufklären.“ Die „Sunday Times“ fragt sogar, ob der Premierminister überzeugt sei, dass der Austritt Belishas die Lage Englands verstärkt habe. Die „Yorkshire Post“ welche dem Empfinden des Herrn Anthony Eden Ausdruck gibt, versichert: „Es bedeutet geradezu ein Unglück für die britische Regierung, dass sie die Dienste eines Mannes wie Hore-Belishas verliert, der über Energien und Vorstellungskräfte verfügt, die bis jetzt ohnegleichen sind.“

Es fällt nicht schwer, zwischen den Zeilen solcher Werturteile zu lesen. Nicht nur Britanniens, sondern mehr noch das Weltjudentum hat wieder einen seiner besten Vertreter auf der Strecke lassen müssen. Der Fall Hore-Belisha hat darum eine Bedeutung, die über den mit diesem Namen verknüpften Mann weit hinausragt. Wenn ein Kriegsminister in schwerster entscheidungsreicher Zeit von seinem Posten abtritt, dann haben bei diesem Wechsel weit höhere Ueberlegungen mitgewirkt als nur persönliche Intrigen oder die verletzte Eitelkeit einiger Überganger Militärs. Am Fall Belisha wird sich das Schicksal der Regierung Chamberlain so oder so wenden. In zwei Monaten ist der europäische Winter zu Ende, dann wird das Ringen um den Sieg in Europa erst mit allen Kräften beginnen. Auf den Regierungen der einzelnen Nationen lastet die Verantwortung über Leben oder Tod von Millionen Mitmenschen. Auch im Waffengebüse werden die Männer mit den stärksten Nerven das Feld behaupten. Zu denen, die immer am lauteften betonen, dass Britannien unbesiegt sei die den Franzosen ein Millionen starkes englisches Expeditionsheer versprochen und bisher doch nur 170.000 Mann sandten, die dem zerschlagenen Reich den Frieden diktierten wollten, gehörte auch Mr. Leslie Hore-Belisha. Nun ist er fort. Auf der Bildfläche ist Mr. Oliver Stanley erschienen, von dem man heute weiss, dass er Vollbreite ist und Deutschland auch aus einem anderen Grunde bekämpft als sein Vorgänger.

Mit Unrecht wird der gewesene Kriegsminister mit wirtschaftlichen Misserfolgen aus seiner persönlichen Vergangenheit belastet. Es ist wahr, dass er bei fünf oder sechs Firmen als Direktor oder Aktionär mitwirkte, jeweils Konkurs machte und dabei finanziell doch immer glänzend abschnitt. Es ist wahr, dass noch vor kurzer Zeit der „Daily Herald“ Herrn Belisha anklagte, gewaltige Aufträge für Soldatenmäntel an jüdische Schneidfirmen im Besitz von Emigranten zu vergeben. Eine hiesige Zeitung will sogar wissen, dass dieser „amutige, humorvolle Junggeselle“ nur deshalb unverheiratet blieb, weil er nicht jene Frau gefunden hat, die fähig gewesen wäre, ihm an jedem Morgen die Eier mit Schinken nach seinem Geschmack zuzubereiten. Das alles ist interessant und ergänzt das Bild des bisherigen britischen Kriegsministers, aber ist belanglos für die europäische Neuordnung. Der Kampf geht weiter und im Vergleich mit einer Schwalbe, die noch keinen Frühling macht, wäre es lächerlich und strafbar leichtsinnig, im genannten Fall mehr als einen Figurenwechsel zu sehen. Es kommt allein darauf an, wie sich dieser Figurenwechsel in England selbst auswirkt.

An unsere Leser!

Die Verteuerung aller Rohstoffe zwingt uns den Preis unserer Wochenzeitung für den Strassenverkauf ab Folge 3 auf 600 Réis pro Exemplar zu erhöhen. — Der Jahresbezugspreis verbleibt bis auf weiteres Rs. 20\$000.

Ausserdem können wir für die Zukunft verlorene Zeitungsendungen nicht mehr gratis nachliefern, und bitten deshalb jeweils um Beifügung von 600 Réis.

Wir hoffen, dass unsere Leser für dieses kleine Opfer Verständnis zeigen werden.

Eine ehrenvolle Aufgabe

für alle Nationen, die den Weltfrieden wirklich lieben und wünschen

Vor einigen Tagen waren Italiens Außenminister Graf Ciano und der ungarische Außenminister Graf Csaky in Venedig zu einer Aussprache über die europäische Politik, unter besonderer Berücksichtigung des Donau-

raums und des Balkans, zusammengekommen. Die deutschfeindlichen Nachrichtenagenturen überschlugen sich wieder einmal in der Vorwegnahme der Vereinbarung beider Staatsmänner und schrieben, dass Italien in Südost-

europa ein Gegengewicht zur deutsch-russischen Freundschaft schaffen wolle und der Sowjetunion die Zähne zeigen werde. Sie verstümmten aber jäh, als die römische und ungarische Presse das Ergebnis der bedeutungsvollen Unterredung auf den Nenner brachten: Italien und Ungarn werden gemäss ihrer geradlinigen Neutralität im gegenwärtigen europäischen Krieg eine gemeinsame Front gegen die Ausbreitung des Konfliktes auf Südosteuropa oder den Mittelmeerraum bilden und allen Störungsversuchen ein entschiedenes Halt gebieten.

Damit steht fest, dass in Europa zahlreiche starke Kräfte am Werk sind, die der Entfaltung eines neuen allgemeinen Weltkrieges, eines wahnsinnigen Völkerbrandes, durch gewisse internationale Kriegshetzer bewusst und erfolgreich entgegenwirken. Die Politik des Reiches ist seit der britischen und französischen Kriegserklärung demselben schwierigen Ziel zugewandt. Alles kommt darauf an, dass die europäischen Kriegsschauplätze lokalisiert bleiben. Bevor der russisch-finnische Kampf begann, lasen wir täglich die sensationellsten Berichte von angeblichen deutschen Truppenkonzentrationen an der holländischen, an der belgischen, an der schweizerischen, ja sogar an der italienischen Grenze. Mit Lüge und Verleumdung wurde die Erregung hochgezüchtet, mit blindem Hass gegen das Reich versuchte man, die kleinen friedlichen Nachbarnationen Deutschlands in die blutigen Wirrnisse hineinzuziehen.

Als man sich von der Zwecklosigkeit dieser Hetze überzeugen musste, ging man auf die Suche nach anderen Kriegsschauplätzen. Finnland war den Agitatoren gerade gut genug. Dieses tapfere Volk ist gegen seinen eigenen Willen in den Krieg mit Sowjetrußland getrieben worden und sieht sich nun in der verhängnisvollen Lage, mit gemindertem Mitleid, mit moralischen Anklagen seines Gegners und schwingvollen Versprechungen den Kampf um seine Existenz zu führen. Wir wollen uns keinen blauen Dunst vormachen: Auch dieser Kriegsschauplatz wird im kommenden Frühjahr auferollt werden. Bei 30 bis 40 Grad Frost, in meterhohem Schnee werden vorläufig trotz aller modernen technischen Ausrüstungen eines Heeres keine entscheidenden Schlachten geschlagen. Die Natur diktiert hier den Generalstäben das Gesetz des Handelns genau wie an der deutsch-französischen Grenze oder über der Nordsee. Es ist eben nordische Winterzeit, und die Presse der heissen Länder wird sich mit den aufreizenden Telegrammen ihrer Kriegsberichterstatter noch etwas gedulden müssen.

Weniger sichtbar für die Öffentlichkeit, aber vielleicht noch heftiger im Zusammenschluss der politischen Auffassungen, wird in Verbindung mit dem Krieg in Finnland der Kampf gegen eine Ausweitung dieses Konfliktes auf ganz Skandinavien betrieben. Die Dinge liegen klar: Für Britannien würden die nordischen Staaten das gegebene Ablenkungsfeld der gegenwärtigen deutschen Westfrontentwicklung bilden. Stützpunkte der Westmächte in diesen Ländern wären für den gesamten Ostseeraum und besonders für Norddeutschland gefährlich. Die zuständigen deutschen Stellen gaben daher mehrfach eindeutig zu erkennen, dass eine Begünstigung der britischen Interessen durch die skandinavischen Länder zu eindeutigen Schlussfolgerungen führen müsste. Das Reich weiss, welche lebenswichtige Rolle die Warenausfuhr dieser Staaten nach dem Inselreich Britannien darstellt. In den nordischen Hauptstädten wiederum fühlt man die ganzen Schwierigkeiten der Lage zwischen den Kriegsschauplätzen. Dennoch ist man vorsichtig genug, die bisher gar zu offensichtlichen Sympathien für Britannien auch weiterhin zur Schau zu tragen. Der schnelle Abtritt des überaus englandfreundlichen schwedischen Außenministers Sandler ist noch in frischer Erinnerung. So scheint die Entwicklung eines neuen Kriegsschauplatzes in Skandinavien bereits im Keime erstickt zu sein, und wenn nicht alle Anzeichen trügen, werden die Westmächte in Europa keine neuen Bundesgenossen finden.

Die Stimmung in Uebersee ist trotz aller moralischen Unterstützung und trotz des jahrhundertalten traditionellen Respekts vor der britischen Seemacht keineswegs nur aufmunternd. Die Verluste der neutralen Schifffahrt, die jähre Unterbrechung blühender Handelsbeziehungen, die Durchsuchung und Beschlagnahme von Warensendungen und Post hat zu zahllosen Protesten Anlass gegeben. Zwei derartige Proteste, die in Amerika Aufsehen erregten, waren in vergangener Woche zu verzeichnen: Brasilien erhob bei der französischen Regierung Einspruch gegen die Beschlagnahme von 20 Sack Post, die mit dem brasilianischen Dampfer „Almirante Alexandrino“ nach Deutschland befördert wurden. Es wurde ausdrücklich festgestellt, dass diese Beschlagnahme eine flagrante Verletzung internationaler Verträge darstelle. Die USA-Regierung wiederum protestierte gegen die Anbringung des nordamerikanischen Dampfers „Manhattan“ durch die Briten in Gibraltar. Das Schiff wurde dann auch ziemlich umgehend wieder freigegeben.

Man erkennt also, dass haben wie drüben gegen eine Ausweitung des europäischen Krieges, seine Verschleppung und seine schädigenden Folgen gearbeitet wird. Diese Feststellung wird am besten durch zwei Sätze einer Rede unterstrichen, die Präsident Roosevelt kürzlich hielt. Er meinte, man müsse den Krieg in Europa weder optimistisch noch pessimistisch, sondern realistisch sehen und daraus die Schlussfolgerung ziehen, dass Amerika im eigenen Land mit der Sicherung der wirtschaftlichen Wohlfahrt und der persönlichen Zufriedenheit des einzelnen Bürgers genug zu tun habe. Tatsächlich sollte das Denken und Handeln aller Nationen, die den Weltfrieden wirklich lieben, auf die baldige Beendigung des Krieges in Europa und die Neuordnung dieses Erdteils ausgerichtet sein.

ep.

Completo 90 annos de idade o general e marechal de campo von Mackensen — Hitler felicita o ainda robusto general-marechal de campo e famoso general de husars em sua propriedade Brüssow, na Uckermark, a qual representa um presente do Reich, feito no anno de 1935, quando da vigesima data commemorativa da nomeação de von Mackensen para o posto de general-marechal de campo.



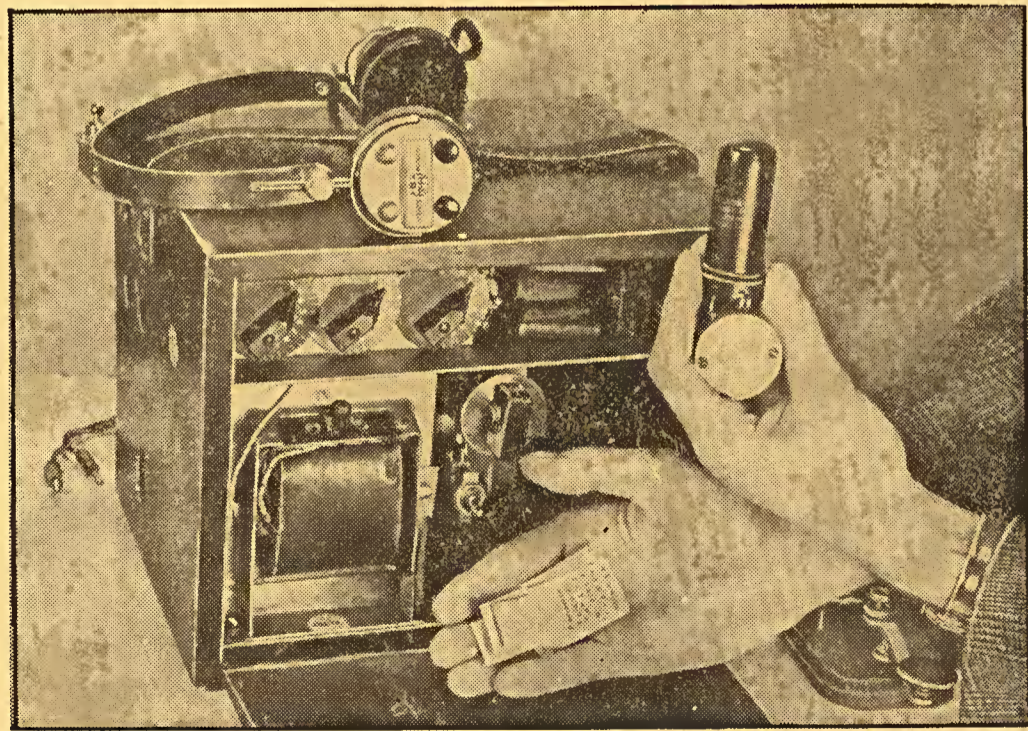
Generalfeldmarschall von Mackensen 90 Jahre alt — Der Führer beglückwünscht den rüstigen Generalfeldmarschall und berühmten Husarengeneral auf dessen Gut Brüssow in der Uckermark, das ihm zur 20. Wiederkehr des Tages seiner Ernennung zum Generalfeldmarschall im Jahre 1935 vom Reich zum Geschenk gemacht wurde.

Grande actividade da industria allemã — Tanto a léste como a oeste da Allemanha trabalha-se intensamente em todos os estabelecimentos fabris, apesar da guerra. A illustração mostra o acto do enchimento de um cadinho de ferro cru em uma fundição.



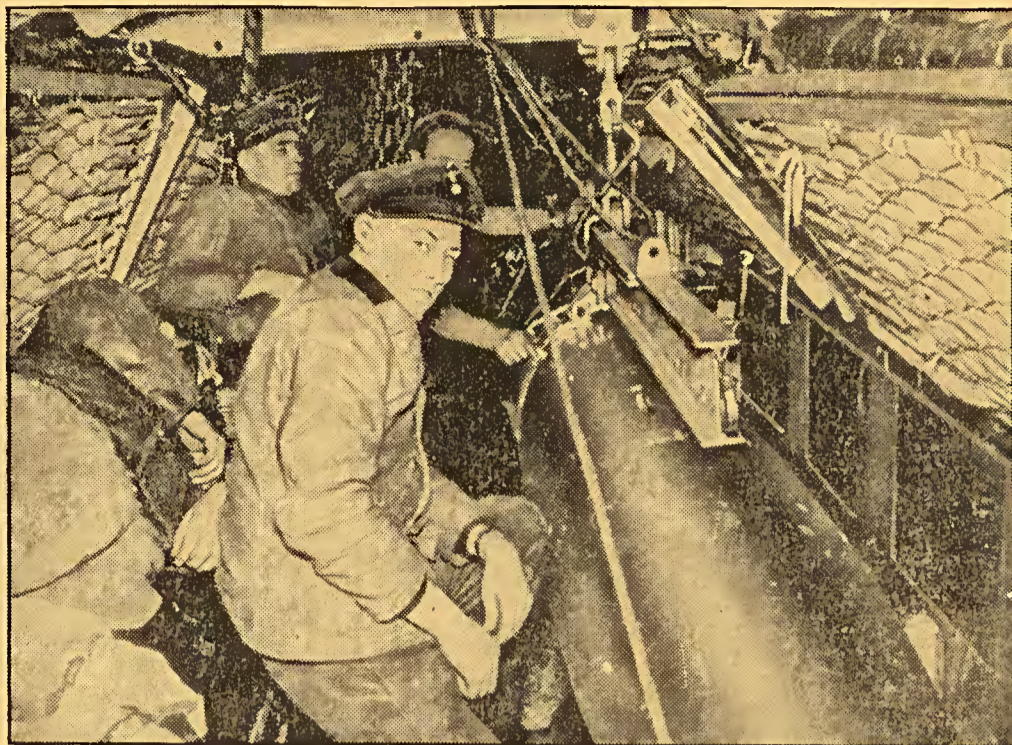
Hochbetrieb der deutschen Industrie — Im Osten wie im Westen des Reiches wird in den deutschen Industriewerken trotz des Krieges mit Hochdruck gearbeitet. Unser Bild zeigt das Füllen einer Pfanne mit Roheisen in einer Eisengießerei.

O radio-emissor secreto que fóra entregue, para o serviço de comunicações, aos supostos officiaes opposicionistas allemães que na realidade eram chefes do Serviço de Segurança da Allemanha. Na mão esquerda, a valvula que é o unico pertence de origem norte-americana. Na mão direita, o código secreto britannico que fóra igualmente confiado aos funcionarios teutos. O aparelho todo não mede mais que 20 x 20 x 25 cm.



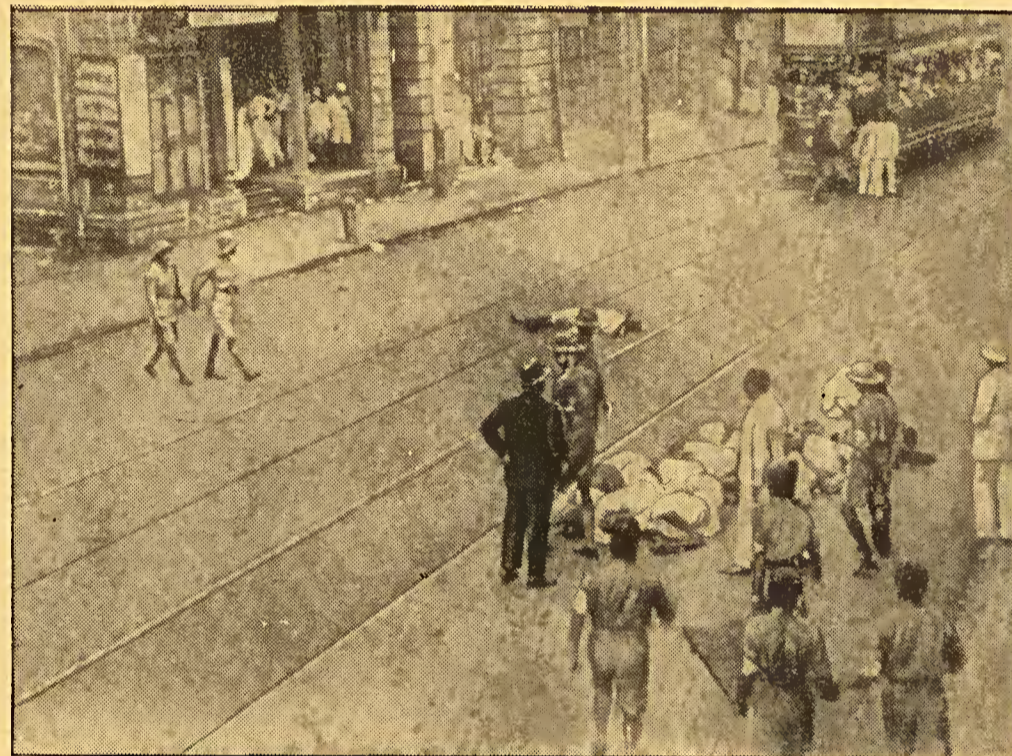
Der Geheimsender, der den vermeintlichen deutschen Oppositionsoffizieren, die in Wirklichkeit SS-Führer des Sicherheitsdienstes waren, zum Funkverkehr übergeben wurde. In der linken Hand: die Röhre, die als einziger Bestandteil aus der amerikanischen Industrie stammt. In der rechten Hand: der britische Geheim-Code, der den deutschen Beamten ebenfalls ausgeliefert wurde. Der ganze Sender ist nicht grösser als 20 mal 20 mal 25 cm.

Introdução de um torpedo no respectivo tubo projector — Os submarinos allemães percorrem diariamente os mares á caça de navios e vapores inimigos que conduzam contrabando. E' um serviço penoso e difficil. A illustração apresenta o interior de um submersivel em que se vê como é aproveitado utilmente mesmo o menor dos compartimentos. Acaba de ser lançado um torpedo e aqui assistimos á introdução de um novo projectil no tubo.



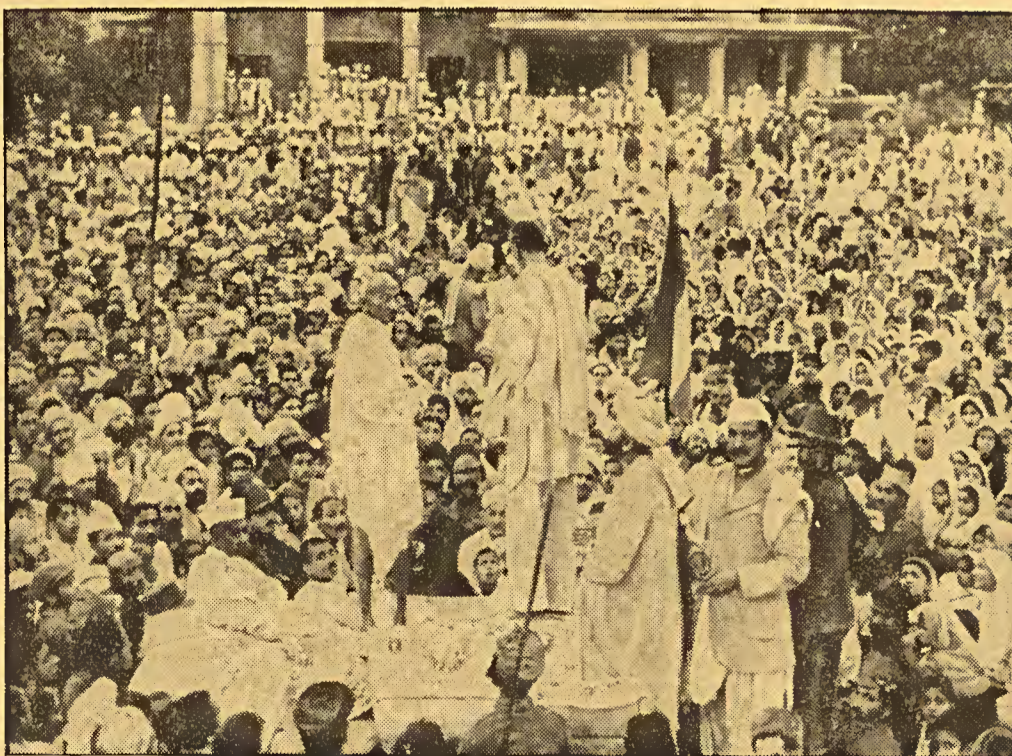
Ein neuer Torpedo wird ins Rohr geschoben — Tag für Tag sind deutsche U-Boote auf den Meeren unterwegs auf der Jagd nach feindlichen Schiffen und Dampfern mit Konterbande. Ihr Dienst ist hart und schwer. Unser Bild zeigt einen Blick in ein U-Boot und lässt erkennen, wie jeder, auch der kleinste Raum zweckvoll ausgenutzt ist. Eben wird nach dem Torpedoschuss ein neuer Torpedo in das Ausstossrohr geschoben.

A Inglaterra na India — Pelas declarações do pelejador pela liberdade da India, Gandhi, e do presidente do Congresso Nacional, Javarhal Nehru, a opinião publica mundial viu de novo sua atenção despertada para os métodos pelos quaes o povo hindú é governado.



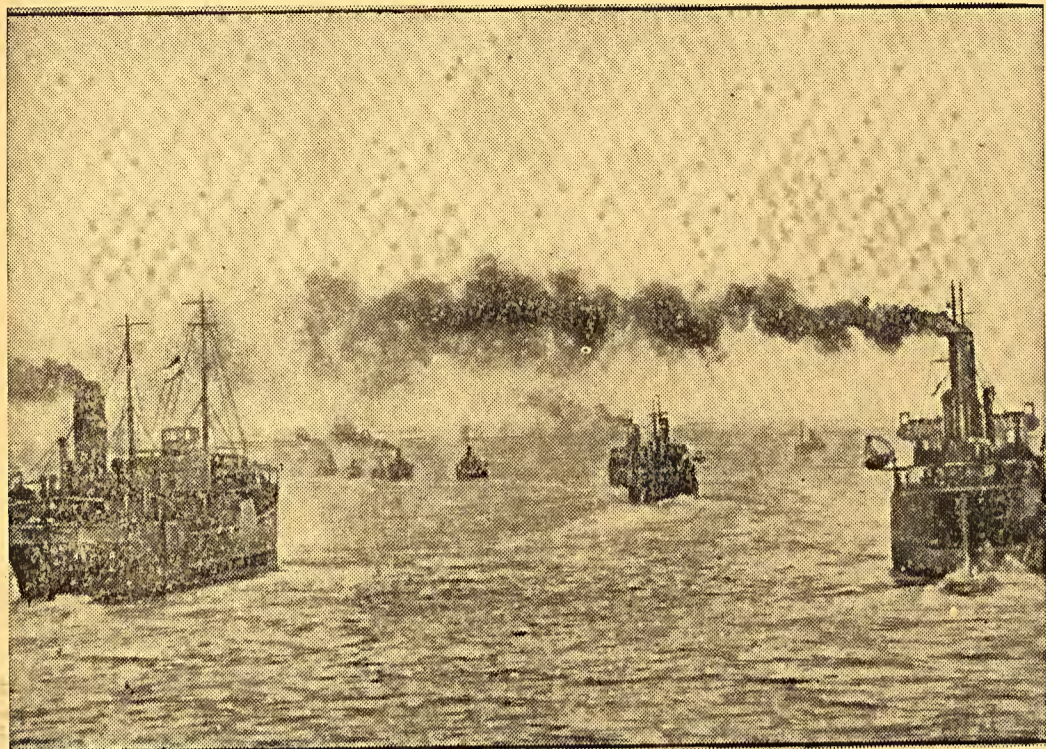
England in Indien — Durch die Erklärungen des indischen Freiheitskämpfers Gandhi und des Vorsitzenden des Nationalkongresses Javarhal Nehru ist die Weltöffentlichkeit erneut auf die Methoden hingewiesen worden, mit denen das indische Volk von England regiert wird.

Disturbios na India — O mahatma Gandhi nu'a manifestação publica nas provincias do noroeste da India, onde foi recebido entre expansões de grande entusiasmo. Para essa manifestação elle escolheu Peschawar, o principal ponto apoio britannico no districto limitrophe noroestino. A' sua direita vê-se Khan Abdul Ghaffar Khan, appellidado o „Gandhi das fronteiras“.



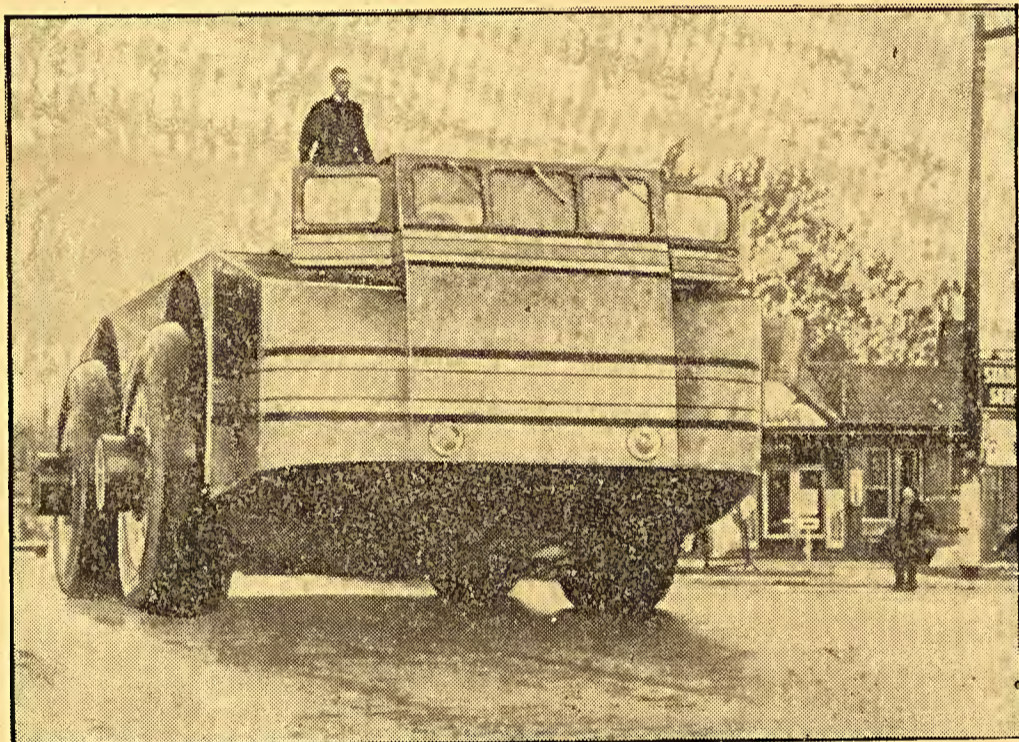
Unruhen in Indien — Mahatma Gandhi bei einer Kundgebung in den nordwestlichen Provinzen Indiens, wo er mit grosser Begeisterung empfangen wurde. Für diese Kundgebung hat er Peschawar, den britischen Hauptstützpunkt für den nordwestlichen Grenzbezirk, ausgesucht. Rechts neben ihm steht Khan Abdul Ghaffar Khan, mit dem Beinamen „Grenz Gandhi“.

Um comboio marítimo inglês seguindo sua rota — Ao lado das vantagens do systema de escolta ha tambem muitos inconvenientes. Por um lado perde-se muito tempo com esses transportes incommodos, visto que os navios só podem navegar com a velocidade da mais vagarosa embarcação da composição. Por outro lado verificam-se frequentes abaloamentos e varios submarinos alemães já lograram torpedear navios pertencentes a um comboio, de vez que não se dispõem, de modo algum, de vasos de guerra em numero sufficiente para a eabal vigilância dos navios mercantes. Segundo um jornal inglês, o desfalque annual de exportação montia para a Inglaterra, por todas essas circunstancias, em 16 milhões de toneladas.



Ein englischer Gleitzug in Fahrt — Den Vorzügen des Konvoisystems stehen auch viele Nachteile gegenüber: einmal geht bei diesen umständlichen Transporten viel Zeit verloren, da die Schiffe stets nur so schnell fahren dürfen wie das langsamste unter ihnen. Dann gibt es oft Zusammenstöße und nicht zuletzt ist es bereits vielen U-Booten gelungen, Schiffe aus dem Gleitzug heraus zu torpedieren, da keineswegs so viel Kriegsschiffe zur Bewachung der Handelsschiffe zur Verfügung stehen. Nach einer englischen Zeitung beträgt der jährliche Ausfuhrverlust durch alle diese Umstände für England 16 Millionen Tonnen.

Com esta super-embarcação Byrd pretende atingir o polo antartica — Eis aqui o enorme assim chamado cruzador de neve, que pesa 75.000 libras e que foi construido pelo arsenal de Chicago para o explorador norte-americano do polo do sul, almirante Richard E. Byrd. Com esse barco o explorador do Mar Antartico espera atingir o polo do sul.



Mit diesem Ueberfahrzeug will Byrd der Südpol erreichen — Das ist der gewaltige 75 000 Pfund schwere sogenannte Schneekreuzer, der in Chicago von dem amerikanischen Waffenant für den amerikanischen Südpolforscher Admiral Richard E. Byrd konstruiert und erbaut wurde. Mit ihm hofft der Antarktischforscher den Südpol zu erreichen.

Os graves prejuizos da Hollanda — O gigantesco mercado de peixe de Ymuiden achia-se completamente abandonado desde o começo da guerra. Ha um trimestre ainda, viam-se allí caixas e mais caixas contendo milhares de quintas de peixes destinados ao commercio atacadista.



Holland schwer geschädigt — Die riesigen Fischhallen von Ymuiden liegen seit Beginn des Krieges tot und leer da. Vor einem Vierteljahr noch standen hier zahllose Kisten mit Tausenden von Zentnern Fischen, die dem Grosshandei zugeführt wurden.

Mister Eden no Front — O ministro dos Dominios britânico, Anthony Eden, visitou, já em novembro do anno p. p., a frente britânica na França. Depois d'elle, visitaram officialmente o corpo expedicionario ainda outros representantes do governo inglês, como sejam o ex-ministro da Guerra Hore-Belisha, o Primeiro Lord do Almirantado Winston Churchill e, finalmente, o Primeiro Ministro Neville Chamberlain. Em sua honra foram offerecidos varios almoços e alguns jantares. A photographia apresenta o duque de Gloucester (á esquerda), que serve de official de ligação entre os Exercitos francez e inglês, e o ministro Anthony Eden (á paisana).



Mister Eden an der Front — Der britische Dominieminister Anthony Eden besuchte bereits im November v. J. die britische Front in Frankreich. Nach ihm sind noch andere englische Regierungsvertreter, wie der ehem. Kriegsminister Hore Belisha, der Erste Lord der Admiralität Winston Churchill und schliesslich der Premier Neville Chamberlain selbst zu offiziellen Besuchen des Expeditionskorps erschienen. Ihnen zu Ehren fanden diverse Frühstücke und etliche Diners statt. Unser Bild zeigt den Herzog von Gloucester (links), der als Verbindungs-offizier zwischen der französischen und britischen Armee tätig ist und Minister Anthony Eden (in Zivil).

Barcos caça-minas em serviço — Cabe aos barcos caça-minas alemães uma tarefa diffeil e arriscada. Sua actividade beneficia não apenas a navegação teuta, mas tambem a dos neutros, que assim pôde ter a certeza de estar singrando aguas livres de minas. O cliché mostra alguns caça-minas alemães no seu arduo trabalho. As ondas enerspadas atrás dos barcos revelam a posição do aparelho pesquisador.



Minensuchboote bei der Arbeit — Einen schweren und gefährlichen Dienst versehen die deutschen Minensuchboote. Ihre Tätigkeit kommt nicht nur der deutschen Schifffahrt, sondern auch der neutralen zu nutze, die auf diese Weise die Gewissheit erhält, dass sie minenfreies Gebiet durchfahren kann. Unser Bild zeigt einige deutsche Minensuchboote während der Arbeit. Die schaumgekrönten Wellen hinter den Booten zeigen die Lage des ausgebrachten Suchgerätes.

Trabalho perigoso na frente occidental — Pioneiros alemães desenterram aqui minas subterraneas francezas.



Eine gefährliche Arbeit an der Westfront — Französische Tretminen werden von deutschen Pionieren ausgegraben.

Zu den
Mahlzeiten...



Ganz gleich ob zum Frühstück oder zum Abendbrot. Trinken Sie zu Ihren Mahlzeiten das vorzügliche

Malzbier da Brahma

MALZBIER DA BRAHMA ist Ihrem Organismus dienlich, jederzeit, zu jeder Stunde.

Oficinas Olympia

führt jede Reparatur, Überholung und Reinigung an allen Schreib- u. Rechenmaschinen

sachgemäss aus.

Modern eingerichtete Werkstatt und wirkliche Fachleute bürgen für erstklassige Arbeit

Schnell / Gewissenhaft / Preiswert

Kostenanschläge unverbindlich



Olympia Machinas de Escrever Ltda.

São Paulo

Rio de Janeiro

Praça da Sé 43 / Tel. 2-1895

Rua Benedictinos 21 / Tel. 43-6311

Deutsche Schuhmacherei
Rua Sta. Ephigenie 225

Ausführung aller ins Fach
schlagenden Arbeiten

Hermann Radelsberger
(früher Heinrich Lutz)

João Knapp

Klempnerei, Installation.

Regist. Rep. de Aguas und
Esg. — Rua Mont. Paffa-
Iaqua 6. Telefon 7-2211.

Josef Hüls

Erstklassige Schneiderei. —
Mäßige Preise. — Rua Dom
José de Barros 266, jobr.,
São Paulo, Telefon 4-4725

Jorge Dammann

Deutsche Damen- u. Herren-
schneiderei. Große Auswahl
in nat. u. ausländ. Stoffen.
R. Ypiranga 193, Tel. 4-2320

Hugo Lichtenthaler

Rua Aurora Nr. 135

Altstes deutsches Möbelhaus
Grosse Auswahl in kompl.
Zimmern u. Einzelmöbeln.
Auch TAUSCH und KAUF
von gebrauchten Möbelstücken

VIGOR- MILCH

Die beste Milch in São Paulo

S. A.

**Fabrica de Productos
Alimenticios "VIGOR"**

Rua Joaquim Carlos 178
Tel.: 9-2161, 9-2162, 9-2163

CASA TURF

Rua Direita 119

Das deutsche Haus für feine Herren-Artikel

JENKE & SCHAEFFTER

AO PINGUIM H. Hillebrecht
São Paulo
RESTAURANTE: AV. SÃO JOÃO 128
E TAVERNA: RUA ANHANGABAHÚ, 2
Telefon:
Bar 4-5507
Gruta 4-2626

Ausgezeichnete Küche Jeden Sonnabend: Feijoada completa
Allabendlich Künstlerkonzert, 7-1 Uhr; Sonn- u. Feiertags: Frühkonzert

Es war eine rauschende Ballnacht

Roman von Géza von Cziffra

(2. Fortsetzung.)

Tschaikowsky wandte den Kopf ab. Immer in dem gleichen harten Ton, fast befehlend, sagte er: „Sprich nicht!“ Und dann böse: „Was willst du von mir?“

Ein Gefühl atemloser Angst überkam Katharina. Würde denn die entsetzliche unsichtbare Mauer zwischen ihnen niemals fallen? Was konnte sie nur tun, um die unnatürliche Starre, die Peter umfassen hielt, zu lösen? Ratlos, beinahe schon resigniert, aber sehr innig, sagte sie: „Ich wollte dich nur einmal wiedersehen, Peter.“ Sie blickte ihn schau an.

Seine Lider zuckten ein wenig, als sie seinen Namen sagte. Aber er wandte den Kopf nicht zu ihr, und unbewegt erwiderte er: „Nun hast du mich gesehen. Was willst du noch?“

Jetzt war Katharina am Ende ihrer Kraft. Schweigend stand sie auf und ging zur Tür. Nicht Zorn, nur dumpfe Trauer erfüllte sie. Tränen verschleierten ihren Blick, und mit unsicherer Bewegung tastete sie nach der Klinke.

Da sprang Tschaikowsky auf. Auch er konnte nicht mehr kämpfen. Alle Härte und Starrheit fiel von ihm ab. Seine Stimme klang rau, als er ihren Namen rief: „Katja!“

Katharina blieb stehen. Er kam zu ihr, fasste ihre Hand und führte sie zu ihrem Sessel zurück. Leise bat er: „Bleib ... bitte, bleib hier!“

Mit einem kleinen schmerzlichen Lächeln sah sie zu ihm auf. Fiebrig erregt fuhr er fort: „Vergib' mir, Katja ... Ich hab' dich gequält, hab' dir wehgetan ... schon wieder ...“

Katharina legte die Hände vor das Gesicht und beugte den Kopf, als wäre sie. „Du weinst —?“ flüsterte er. „Katja —!“

Katharina hob den Kopf. Sie hatte die Maske abgenommen. Stumm, mit einem Lächeln, das aus der Tiefe ihres Herzens kam, blickte sie ihn an. Seine Augen weiteten sich. „Wie schön du bist!“ sagte er, „Viel schöner noch als damals ... Weissst du, dass ich nie aufgehört habe, dich zu lieben?“

„Ich weiss es.“
„Und — Katja“, gestand er, „ich habe doch ein Lied für dich gemacht. Nach einem Vers von Tolstoi.“

„Oh!“ Ihre Augen leuchteten auf. „Nach dem ... den ich so liebe?“

Geräusch der Tanzenden. Aber alles rauschte an ihrem Ohr vorbei. Das Ganze war irgendwie unwirklich, theaterhaft. Erst das Geräusch der sich öffnenden Logentür rief sie zurück in die Wirklichkeit. Mit ängstlicher Gebärde setzte sie schnell ihre Maske wieder auf, die sie bisher in der Hand gehalten hatte. Unwillig drehte Tschaikowsky sich um.

In der Tür stand Nastassja und starrte erstaunt, mit grossen Augen auf Tschaikowsky und die fremde, vornehme Dame. Sie spürte mit wachem Instinkt, dass dies hier

und aus dieser Verlegenheit heraus sagte er ironisch: „Es scheint, dass er nicht hier ist.“

Nastassja blickte ihn verletzt an. Das hatte sie nicht verdient, dass er sie so kränkte! Wütend, mit verächtlich herabgezogenen Mundwinkeln, erwiderte sie schnippisch: „Nein, hier ist er nicht. Das sehe ich. Verzeihung! Ich wollte nicht stören.“

Schroff drehte sie sich um und ging hinaus, die Tür ziemlich unsanft hinter sich zuwerfend.

Unschlüssig blieb sie draussen stehen, den Kopf horchend gegen die Tür geneigt. Kummer und Zorn malten sich in ihrem Gesicht. Wie hässlich Peter zu ihr gewesen war ...! Irgend etwas stimmte da nicht, das wusste sie ganz genau. Wer mochte nur die Frau sein? Sie hatte sie noch nie gesehen. Eigentlich hätte sie sich nicht so schnell aus dem Felde schlagen lassen dürfen. Dumm war sie gewesen! Und wie hochmütig die Person dagesessen hatte, geradezu erhaben ... Ganz klein hatte sie sich gefühlt, wie ein Schulmädchen. Im Ärger über sich selbst stampfte sie trotzig mit dem Fusse auf. Aber der würde sie's schon zeigen ... Und auch Peter wollte sie die Meinung sagen. Am liebsten wäre sie in die Loge zurückgekehrt.

In diesem Augenblick ertönte hinter ihr Kruglikows Stimme: „Nastassja! — Wo stecken Sie denn?“ Er hatte sie beobachtet und kam jetzt eilig den Gang herauf. „Ich suche Sie schon überall!“

Nastassja sah ihn mit einem merkwürdigen Blick an, bevor sie mit etwas gezwungenem und schiefem Lächeln sagte: „Und ich suche Sie.“

Kruglikow, der genau zu wissen glaubte, was in ihr vorging, nutzte seine Chance. Pathetisch rief er aus: „Nastja! Sie suchen mich? Ich bin der glücklichste Mensch in Moskau!“

„Na, dann können Sie mich zur Garderobe begleiten“, sagte sie spöttisch. „Jetzt muss ich mich wirklich für das Ballett umziehen.“

„Hoffentlich darf ich Ihnen behilflich sein ...“

Confeitaria

Altstes und
vornehmstes Haus

Tel. 4-9230 - RUA BARÃO DE ITAPETININGA 239 - S. Paulo



Biennense

Nachm. und abends
gutes Konzert

Er nickte.

Leise rezitierte sie: „Ich sehe Tränen dir im Auge glänzen ...“ Sie stockte.

Schnell und innig setzte er fort: „Oh, härm dich nicht, du bist mein höchstes Gut ...“

„Du musst es mir einmal vorspielen“, sagte sie gedankenverloren.

„Ja —“

Sie schwiegen. Ueberlaut drang plötzlich die Musik zu ihnen her, die einen wilden Galopp spielte. Katharina hörte das Gelächter und Schmatzen der Menge, das stampfende

kein zufälliges Beisammensein zweier sich sonst gleichgültiger Menschen war. Irgendwie fühlte sie: Hier ging etwas vor sich, etwas Ernstes und Entscheidendes. Und schon keimte leise Eifersucht in ihr auf.

„Verzeihung —“, sagte sie. Zögernd kam sie einen Schritt näher, ohne den Blick von Katharina zu lassen. Dann wandte sie sich verlegen zu Tschaikowsky, der steif in seinem Sessel sass. „Wo ist ... Ich suche — Professor Hunsinger.“

Tschaikowsky war kaum weniger verlegen,

Farben-Lacke-Pinsel

und alle übrigen Bedarfsartikel
für Hausanstrich und Dekoration

Emilio Müller, R. José Bonifacio 114

Aços Roechling

Der gute deutsche Stahl!



Qualitätswerkzeuge!



Eigene Härtestube

mit modernsten Einrichtungen zur Verfügung unserer
Kundschaft!

Aços Roechling Buderus do Brasil Ltda.

São Paulo

Rua Augusto de Queiroz 71-103

Rio de Janeiro

Rua General Camara 136

Porto Alegre

Avenida Julho de Castilho 265

Vertretungen in Brasilien:

Curitiba - Belem do Pará - Bello Horizonte
Bahia

in anderen südamerikanischen Ländern:

Buenos Aires Montevideo
Santiago de Chile

Dienst am Kunden!

Jedem Wunsch nach Möglichkeit
gerecht zu werden, ist Grund-
idee unserer Organisation und
unseres geschulten Personals.

Banco Germanico

da America do Sul
São Paulo

R. Alvares Penteado 121 (Ecke Rua Quitanda)
Rio de Janeiro, Rua da Alfandega 5
Santos, Rua 15 de Novembro 114

Deutsches Farbenhaus

Henrique Zuehlke & Cia.

S. Paulo, R. Christovam Colombo 1, Tel. 2-0671

Alleiniger Vertrieb der bekannten

TEMPEROL-FABRIKATE

(Lacke - Oelfarben - Lackfarben)

Reichhalt. Sortiment in: Pinseln, Buntfarben, Oelen,
Schablonen und sonstigen Malerbedarfsartikeln.



Deutsche
Edelstein-Schleiferei
R. Kröniger

Größte Auswahl in
gefähten und unge-
fähten Edel- und
Halbedelsteinen

Rua Xavier de Toledo 54 (em frente da Ugly)
Telephon: 4-1083 und privat 4-2240

Dr. Erich Müller-Carioba

Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Röntgenstrahlen - Diathermie
Ultraviolettrahlen

Kons.: R. Aurora 1018 von 2-4,30
Uhr. Tel. 4-6898. Wohnung: Rua
Groenlandia Nr. 72. Tel. 8-1481

Dr. G. H. Nick

Facharzt

für innere Krankheiten.

Sprechstunden täglich v. 14-17 Uhr
Rua Libero Badaró 73, Tel. 2-3371
Privatwohnung: Telefon 8-2263

Erwin Schmied

Dentist

Umgezogen nach

Largo Santa Efigenia 1

3. Stock, App. 32

(Eingang von der Brücke)

Sprechstunden

von 8.30-18.30 Uhr, Sonn-

abends: bis 12 Uhr mittags

Deutsche Apotheke

Ludwig Schmiedes

Rua Libero Badaró 45-A

São Paulo / Tel. 2-4468

Deutsche Apotheke

in Jardim America

Anfertigung ärztlicher Re-

zepte, pharmazeutische

Spezialitäten - Schnelle

Lieferung ins Haus.

RUA AUGUSTA 2843

Tel. 8-2182

Familienpension

CURSCHMANN

Rua Florentino de Abreu

133, Sobr. (bei Bahnhof)

Telephon: 4-4094

Dr. Max Rudolph

Allgemeine Chirurgie, Frauenheilkunde u. Geburtshilfe
Röntgen-Beirahlungen

Consult.: Praça Ramos de Azevedo 16, II., Tel. 4-2576

Wohnung: Rua Hollanda 5, Tel. 8-1337

Sprechstunden von 3-5, Sonnabends von 11-1 Uhr

Dr. Mario de Fiori

Spezialarzt für allgem. Chirurgie - Röntgenapparat

Sprechst.: 2-5 Uhr nachm., Sonnabends: 10-12 Uhr

Rua Barão de Itapetininga 139 - II. andar - Tel. 4-0038

Physikalische Apparate, Vermessungsinstrumente
und Zubehör, feinmechanische Werkstätten

OTTO BENDER

Rua Sta. Efigenia 80 - Telefon 4-4705

Zeichenmaterial A. Nestler, Lehr- und Gebr. Haff,
Pfronten. - An- und Verkauf von gebrauchten
Vermessungsinstrumenten.

Vor

Annahme falschen Geldes

schützt der bargeldlose Zahlungsverkehr

Eröffnen Sie ein Konto beim

Banco Alemão Transatlantico

RUA 15 NOVEMBRO 268

und zahlen Sie Ihre Rechnungen

per Scheck!

Zu jeder gewünschten Zeit erhalten Sie
von uns einen Auszug ihrer Rechnung, um
Ihnen die Kontrolle über Ihre Zahlungen
zu erleichtern.

Nastassja wollte schon den Mund zu einer
schnippischen Antwort öffnen, besann sich
aber und sagte mit verschmitztem Lächeln:
„Ja, das dürfen Sie.“

Kruglikow verschlug es den Atem. Ehe er
aber dazu kam, sich stürmisch bei ihr zu
bedanken, fuhr sie fort: „Versuchen Sie mal
herauszukriegen, mit wem Peter Iljitsch da
zusammen ist!“

Damit liess sie den verdatterten Kritiker
wieder einmal stehen. Er sah ihr nach. Ein
böses Lächeln verzerrte seinen Mund.

Langsam begab er sich in den Saal zurück.
Plandern und lachend strömten die Menschen
aus dem Foyer und den Nebenräumen in den
grossen Saal, wo eben das Ballett angekündi-
gt wurde.

Die beiden Menschen in Loge drei merkten
nichts von dem, was um sie herum vorging.
Nach Nastassjas Fortgang hatten sie eine
Weile schweigend dagesessen. Obwohl Katha-
rina gesehen hatte, dass Nastassja in irgend-
einer Beziehung zu Tschaikowsky stehen
musste, hatte sie doch mit keiner Silbe den
kleinen Vorgang erwähnt.

Tschaikowsky drehte sein Glas nervös in
den Fingern, dann setzte er es hart auf
den Tisch und fragte, ohne Katharina anzu-
sehen: „Wohnst du in Moskau?“

Nach einem fast unmerklichen Zögern sag-
te Katharina: „Nein. Auf einem Gut. Eine
Stunde Schlittenfahrt von der Stadt ent-
fernt.“

Tschaikowsky hob den Kopf. Seine Züge
belebten sich im Schimmer einer neuen Hoff-
nung. „Und ... darf ich zu dir kommen?
Kann ich wieder mit dir arbeiten?“

Katharina schüttelte schweigend den Kopf.
In Tschaikowskys Blick trat wieder die Här-
te, die sie so fürchtete. „Warum schweigst
du?“ fragte er.

Leise sagte Katharina: „Ach, Peter ...“
Und dann brach es gequält aus ihr heraus:
„Als ich damals von dir ging - in meiner
Qual, in meinem Trotz ... Ich kann nicht
davon sprechen, Peter, verzeih!“

Tschaikowsky fuhr auf. „Also ist es wahr,
was man mir damals zugetragen hat? Spöt-
tisch und höhnend ... weil ich nicht ver-
standen hatte, dich zu halten, voller Schaden-
freude! Und wie sie mich ansahen, die bes-
ten Freunde! Da hielt ich's nicht mehr aus
in Petersburg. Was sollte ich noch dort,
nachdem du mir verloren warst.“

Entsetzt und verzweifelt hatte Katharina
seinem Ausbruch zugehört. Ausser sich rief
sie: „Aber du selbst warst es doch, der mich
fortgejagt hatte. Du selbst!“

„Ich selber ...“ sagte Tschaikowsky dumpf.
„Ja. Ich habe immer gegen mein Glück ge-
standen. Dafür werde ich nun bestraft. Mit
mir ist es zu Ende.“

Katharina fasste seine Hände. „Nein, Pe-
ter, so darfst du nicht sprechen! Ich will

dir helfen, dass du wieder Kraft zur Arbeit
findest ...“ Liebe und Mitleid liessen sie
alle vernünftigen Bedenken vergessen. „Ich
will zu dir kommen!“

Tschaikowsky blickte sie ungläubig an. Er
stammelte: „Du - willst - zu - mir - kom-
men? Katja ...! Dann werde ich wieder
schaffen können, die Sinfonie beenden ...“
unterbrach sich und lauschte. Mit einer Kopf-
bewegung zum Saal hin sagte er: „Nicht mehr
solches Zeug wie das Ballett, das sie jetzt
spielen ...“

Katharina erschrak. „Das Ballett? Peter -
du mußt es dir ansehen! Willst du nicht
hinuntergehen?“

Er schüttelte den Kopf. „Nein. Ich will
es nicht sehen. Jetzt nicht mehr.“

„Aber es wird auffallen, wenn du nicht
dort bist.“

Er lachte bitter. „Es wird nicht auffallen.
Wer kennt mich schon!“

Aber er irrte sich. Seine Abwesenheit wurde
doch bemerkt. Eine kleine Gruppe Menschen
sprach sogar höchst interessiert darüber. Gly-
kow mit seiner dielen Dame, Kruglikow und
Miljukin standen beieinander und sahen in-
teressiert dem Ballett zu. Kruglikows Augen
litten selbstverständlich wie hypnotisiert an
Nastassja. Glykow blickte sich suchend um:
„Wo steckt denn eigentlich Tschaikowsky?“

Miljukin deutete auf die Loge drei. „Dort
in der Loge sitzt er ... mit einer gelei-
nisvollen Maske.“

Glykow wendete sich interessiert um und
starrte hinauf: „Wer ist sie denn?“

Miljukin zuckte die Achseln. „Keine Ah-
nung. Leider ...“

Glykows Begleiterin kicherte. „Trösten Sie
sich. Sie wird hässlich sein.“

Miljukin musterte sie ziemlich unverschäm-
t. Betont sagte er: „Die ist schön, darauf könn-
en Sie sich verlassen.“

In diesem Augenblick trat Hunsinger, der
bis jetzt mit einigen Bekannten in einem
der Nebenräume gesessen hatte, zu der Grup-
pe. Glykow winkte ihm eifrig zu sich heran.
Er sagte zu Miljukin: „Hunsinger wird sie
sicher kennen. Wir wollen ihn mal fragen.“

Aber Hunsinger dachte gar nicht daran,
seine Neugierde zu befriedigen. Er antwortete
ausweichend mit einem Scherz und verzog
sich so schnell wie möglich wieder.

Kruglikow hatte nichts gehört. Für ihn
existierte in diesem Moment nichts ausser
Nastassja. Entzückt verfolgte er jede Be-
wegung ihres schlanken Körpers. Tempera-
ment hatte das Mädchen!

Nastassja war nicht so sehr bei der Sache,
wie es den Anschein hatte. Immer wieder
glitten ihre Augen während des Tanzens über
die Reihen der Zuschauer; vergeblich suchte
sie nach Tschaikowsky. Sie war sehr traurig.
Nicht einmal das Ballett schaute er sich an,
das sie doch mit so viel Eifer einstudiert

hatte! Auch der tosende Beifall, mit dem
sie am Schluss des Tanzes überschüttet wor-
de, vermochte sie nicht zu trösten. Sie eilte
in ihre Garderobe und zog hastig wieder ihr
Balikleid an. Als sie dann aus dem Zim-
mer trat, wartete Kruglikow bereits auf sie.
Er überschüttete sie mit Komplimenten, aber
sie schnitt ihm ungeduldig das Wort ab:
„Ach, lassen Sie doch, Porphyr Philippo-
witsch! Kommen Sie, ich bin sehr durstig...“
Und gnädig fügte sie hinzu: „Jetzt will ich
Ihren Champagner trinken.“

Kruglikow war selig. Fortwährend verliebt
auf sie einredend, führte er sie zu einem
Tisch und liess sofort Champagner kommen.
Nastassja leerte ihr Glas auf einen Zug.
„Geben Sie mir Ihr Opernglas!“ befahl sie
dann. Er reichte es ihr dienstfertig. Ohne
sich um ihn zu kümmern, starrte sie lange
zu der Loge hinauf, wo Tschaikowsky und
Katharina sassen.

„Wer mag sie nur sein?“ flüsternte sie vor
sich hin und liess das Glas sinken.

Grob sagte Kruglikow: „Was geht Sie
die Frau an, mit der ein Tschaikowsky
schwätzt!“

Nastassja streifte ihn mit einem verächt-
lichen Blick. Dann hob sie wieder das Glas
an die Augen. „Jetzt gehen sie weg!“

Aber Kruglikow hörte sie nicht. Er hatte
Hunsinger entdeckt, der eben mit Glykow
einige Schritte entfernt am Tisch vorüber-
ging. „Hunsinger!“ rief er. „Maxim Karlo-
witsch!“

Hunsinger drehte sich um. Widerstrebend
trat er an den Tisch. Glykow folgte ihm.

„Wer ist die Frau da in Ihrer Loge? Es
ist doch Ihre Loge, nicht wahr?“ fragte
Kruglikow.

Hunsinger und Glykow blickten sich um.
Glykow, der schon leicht beschwipst war,
zog blinzeln die Augen zusammen. In der
Loge war niemand zu sehen. Hunsinger
wandte sich mit gespielter Verwunderung zu
Kruglikow: „Ich sehe niemand.“

„Na ja - jetzt sind sie schon weg“,
murrte Kruglikow und warf Hunsinger einen
spöttischen Blick zu. Dann sagte er über-
höflich: „Aber so nehmen Sie doch Platz,
Maxim Karlowitsch ... was stehen Sie her-
um? Und Sie auch, Glykow!“

Unschlüssig überlegte Hunsinger. Er ging
diesem unsympathischen Kerl lieber aus dem
Weg. Ehe er aber irgendeine Ausrede vor-
bringen konnte, trat ein Kellner zum Tisch,
auf dem Tablett eine Wodkaflasche und einige
Gläser tragend.

„Wodka!“ rief Glykow begeistert aus. „Da
lassen wir uns nieder!“ Er zog einen Stuhl
heran, drückte Hunsinger darauf nieder und
setzte sich selbst.

„Da sind sie!“ rief Nastassja plötzlich aus
und deutete aufgeregt in den Saal, wo ge-
rade ein Walzer getanzt wurde. Unter den

Tanzenden befanden sich auch Katharina und
Tschaikowsky. Sie lag hingegeben in seinem
Arm, das Gesicht leicht zu ihm aufgehoben.
Er blickte sie an. Sein Gesicht trug den Aus-
druck einer ersten, fast entrückten Span-
nung. Leise fragte er: „Hast du oft seit-
dem getanzt?“

Katharina lächelte ihn an und schüttelte
wortlos den Kopf.

„Ich auch nicht“, sagte Tschaikowsky.
„Aber es ist schön; zu tanzen. Das Leben
kommt einem plötzlich so leicht vor ...“

Sie tanzten an Kruglikows Tisch vorbei.
Aber nur Katharina bemerkte die vier, die
ihnen nachstarrten. Sie sah den feindseligen
Ausdruck in Nastassjas Augen und wandte
unruhig den Kopf ab.

„Ich möchte wissen, warum sie die blöde
Maske nicht ablegt!“ sagte Nastassja.

Brutal erwiderte Kruglikow: „Das kann ich
Ihnen schon vor Mitternacht sagen: Weil sie
eine rote Nase hat.“ Er lachte hässlich.

Glykow starrte mit glasigen Augen die
Wodkaflasche an, aus der er sich gerade ein-
schenken wollte. „Leer -“, sagte er er-
staunt. Dann fuhr er in der sprunghaften

**Dralle Birkenwasser, das
"nor plus ultra" aller
Haarpflegemittel**

Art der Befrunkenen fort: „Nastja hat recht...
Ich möchte auch wissen, wer das Weib mit
Tschaikowsky ist. Seitdem ich sie gesehen
habe, gefällt mir meine Dicke nicht mehr...
ich hab' sie irgendwo stehen lassen ...“

Er wandte sich leutselig an Hunsinger und schlug
ihm auf die Schulter: „Willst du sie haben?“

Hunsinger schüttelte den Kopf. „Danke.“
„Nimm sie, Bruder, nimm sie!“ redete
Glykow ihm zu. „Ich bin nicht eifersüch-
tig ...“

Nastassja, die mit unruhigem Blick zwi-
schen den Tanzenden Tschaikowsky gesucht
hatte, sagte: „Sorgen Sie sich nicht, Gly-
kow - sie hat schon einen anderen er-
wischt!“ Sie lachte. „Ausgerechnet Miljukin
ist ihr in die Hände gefallen. Sehen Sie nur,
was für ein unglückliches Gesicht er macht!“

Miljukins Gesicht trug in der Tat einen
unbeschreiblichen Ausdruck von Scham und
Verlegenheit. Er hielt die dicke Dame mit
steifen Armen so vorsichtig vor sich ab,
als fürchte er, sie könne ihn erdrücken. Jetzt
tanzte er mit ihr gerade an Tschaikowsky und
Katharina vorbei. Er beugte sich etwas vor
und starrte Katharina ziemlich frech ins Ge-
sicht.

Sie wurde immer nervöser und ängstli-
cher. „Die Leute starren so auf uns!“ flü-
sterte sie. „Ich hätte nicht herkommen sollen.“

Tschaikowsky, dem in dieser Stunde nichts
gleichgültiger war als Klatsch und Konven-

Deutsche Färberei und chemische Waschanstalt
„Saxonia“
 Annahmestellen: Rua Sen. Feijó 50. Tel. 2-2396
 und Fabrik: Rua Barão de Jaguará 980. Tel. 7-4264

Livraria Delinee
Älteste deutsche Buchhandlung
 Rua São Bento 541 - Caixa Postal 2-V São Paulo
 Reichhaltigstes Sortiment. Bestellungen werden rasch
 und gewissenhaft ausgeführt.

„Zum Hirschen“ Hotel und Restaurant
 Rua Victoria 186 — Tel. 4-4561
 São Paulo Inh.: Emil Russig

Anzüge macht gut und billig
Henrique Dietsch
 Av. S. João 345 - App. 2 - Tel. 4-3196

Adolpho E. Müller & Cia.
 Flor. de Abru 172 Caixa postal 712
 Telefon 4-2617
 Generatoren für Gleich- und Wechselstrom — Elektromotoren für alle Zwecke — Ventilatoren — Werkzeugmaschinen — Hebezeuge — biegsame Wellen usw. — Zubehör für elektrische Kühlrichtungen.

Dres. Lehfeld und Coelho
Dr. Walter Hoop
 Rechtsanwältin
 São Paulo, Rua Libero Badaró Nr. 443,
 Telef.: 2-0804 - 2. Stock, Zim. 11-16 - Postfach 444

Damen-Schönheits-Institut
„ELSE“
 Dauerwellen (elektrisch u. nicht elektrisch), Ondulation u. Wasserwellen, Maniküre, Färben u. Massage
 Rua Domingos de Moraes Nr. 84-c
 Telephon 7-5480

Bevorzugen
 Sie bitte bei Ihren Einkäufen unsere **Inferenten!**

KRANK?
 Dann lassen Sie sich **homöopathisch** behandeln. — In dem **Dispensario Homöopathico São Paulo** Praça João Mendes 130 stehen Ihnen von 9—18,30 Uhr die besten homöopathischen Aerzte São Paulos **unentgeltlich** zur Verfügung. Denken Sie daran, dass jede leichte Erkrankung in eine schwere Krankheit ausarten kann. Die Homöopathie heilt auch in schwersten Fällen auf eine milde Weise und mit recht geringen Spesen.
(Neben der homöopathischen Apotheke Dr. Willmar Schwabe Ltda.)

tionen, sagte sehr innig: „Du musstest kommen ... Einmal musstest du kommen!“ Er zog sie fester an sich.
 In diesem Moment brach die Tanzmusik ab, und ein Tusch ertönte. Auf dem Podium neben dem Orchester stand ein Herr im Frack. Stille gebietend hob er den Arm: „Meine Damen und Herren — wir befinden uns fünf Minuten vor dem Sündenfall ... Um Mitternacht fallen die Masken. Wir werden endlich die verborgene Schönheit der Töchter Evas schauen dürfen ...“
 Während er im gleichen Stil seine blumige Rede fortsetzte, sagte Katharina leise zu Tschairowsky: „Lass uns gehen! Ich muss fort, ehe es soweit ist. Man darf mich hier nicht erkennen!“
 Ersehröckten fragte Tschairowsky: „Du willst fort?“
 Katharina nickte zögernd. „Ich muss, Peter ... Begreife doch —“ Sie blickte zu ihm auf. Sein Gesicht war wie verfallen, das Auge voll verhaltener Trauer. Sie atmete tief ein. Dann sagte sie schnell: „Ich möchte irgendwohin, wo uns niemand sieht ...“
 Mit plötzlich aufbrechender Freude rief Tschairowsky aus: „Wo ich dir das Lied — dein Lied — vorspielen kann!“ Er nahm ihre Hand und flüsterte heiser, in tiefer Erregung: „Komm zu mir, Katja!“
 Katharinas Gesicht verwandelte sich. Unruhe, Angst und Unsicherheit — alles fiel von ihr ab, und nichts blieb als eine tiefe wissende Ruhe. Sehr leise und voll berücksichtigender Kraft sagte sie: „Ja, Peter — ich komme ...“
 Sie bahnten sich einen Weg durch die herumstehenden Paare und gingen dem Saalzugang zu.
 Nastassja starrte ihnen mit brennenden Augen nach. Sie hatte die beiden während der ganzen Zeit beobachtet.
 Jetzt sagte Tschairowsky, der ebenso wie die beiden anderen Männer nichts bemerkt hatte: „Nastja — Sie müssen Ihre Maske aufsetzen!“
 Mit glucksendem Lachen fuhr Glykow dazwischen: „Ja, ja — damit sie etwas abzulegen hat!“
 Nastassja sprang plötzlich auf. Gezwungen sagte sie: „Sie haben recht —“ Sie nahm ihre Maske, die auf dem Tisch lag. „Ich brauche nur einen Spiegel ...“
 Hastig ging sie vom Tisch fort. Die erstaunten Blicke der Männer folgten ihr.
 „Was hat sie nur?“ murmelte Kruglikow und wollte ebenfalls aufstehen. Aber der Verleger drückte ihn auf seinen Stuhl zurück: „Man soll nicht so neugierig sein, Bruder! Lass sie nur ... sie kommt schon wieder.“
 Ein lauter Paukenschlag ertönte. Mitternacht ... Die Demaskierung begann, die Damen nahmen ihre Masken ab. Einige versuchten zu flüchten.
 Nastassja ging eilig ins Foyer hinaus. Einige Herren versuchten sie festzuhalten, aber sie machte sich unwillig, fast zornig los. Im Foyer blieb sie neben einer Säule stehen und spähte zur Garderobe hinüber, wo Tschairowsky soeben Katharinas Mantel in Empfang nahm und ihn ihr mit einer zärtlichen Geste um die Schultern legte. Dann verliesen die beiden, ohne sich noch einmal umzublicken, das Haus.
 Nastassja ging ihnen schnell. Im Portal blieb sie stehen. Eisige Winterluft schlug ihr entgegen. Sie zitterte vor Kälte in ihrem tief ausgeschnittenen Ballkleid. Da legte jemand seinen Arm um sie. Sie fuhr herum. Kruglikow, der sich natürlich doch nicht hätte abhalten lassen, ihr zu folgen, stand neben ihr und schalt vorwurfsvoll: „Aber, Nastja, was tun sie denn? Sie werden sich den Tod holen! Kommen Sie sofort weg von hier!“
 Sie liess sich von ihm wegführen. Er brauchte ja nicht zu wissen, dass sie in ihrer Eifersucht hinter den beiden herspionierte. Und schliesslich, so beruhigte sie sich, was hatte das Ganze schon zu bedeuten?! Dumme war sie gewesen ... Sicher war diese Frau irgend so eine vornehme Dame, die Konzerte in ihrem Haus veranstaltete, mit der man sich gut stellen musste. Vielleicht gab sie Peter einen Auftrag ... Wahrschein-

lich begleitete er sie jetzt nur zu ihrem Schlitte, er war ja barhäutig und im Frack mit ihr hinausgegangen, würde gleich wieder kommen. Sie gab sich zufrieden mit diesem Gedanken, und ihre Laune besserte sich wieder.
 Eine laute, lärmende Stimmung herrschte im Saal, als sie mit Kruglikow zurückkam. Gerade setzte die Musik mit einem stürmischen Fortissimo ein ...
 IV.
 Katharina und Tschairowsky schritten nebeneinander über den grossen, nur spärlich erleuchteten Platz vor dem Gebäude des Adelsklubs. Lärm und Musik versanken hinter ihnen. Der eisige Wind fuhr ihnen entgegen, griff in Katharinas Locken, draug schneidend durch Tschairowskys Kleidung. Der Schnee knirschte unter ihren Schritten. Durch Dunkelheit und Kälte gingen sie, aber sie spürten nichts davon. Nie noch waren sie so eins gewesen wie während der wenigen Minuten dieses Weges.
 Nachdem sie den Platz überquert hatten, bog Tschairowsky in eine enge, düstere Nebengasse ein. Nach wenigen Schritten waren sie vor seinem Haus angelangt. Die Tür

Erschauern. Er bemerkte es und schrieb es der Kälte zu, die in der Stube herrschte.
 „Dieser Esel, der Stepan!“ seilte er. „Er hat das Feuer ausgehen lassen.“ Und zärtlich fügte er hinzu: „Aber wart’ nur, da Liebe, sollst nicht frieren ...“ Er kniete sich vor dem Ofen nieder und versuchte, das Feuer anzublauen.
 Katharina stand neben ihm, so dass er ihr Gesicht nicht sehen konnte. Ihr Blick ging noch einmal über das Zimmer, streifte den kleinen Tisch, auf dem noch das benutzte Geschirr vom Nachmittag, Tassen und Gläser, neben dem kleinen Samowar standen. In einer Ecke der Stube lag ein Stapel Bücher und Noten ... Sie betrachtete das elende, unbequeme Wachstumsofa — gewiss schlief er auch des Nachts darauf ... So schlimm hatte sie sich das alles trotz Hunsingers Schilderung nicht vorgestellt. Sie war entsetzt von seiner bitteren Armut. Was für ein furchterlicher Gegensatz zu dem Leben, das sie selber führte, zu dem Luxus, der sie umgab! Sie blickte an sich herunter. Wie konnte sie es eigentlich wagen, in diesem iippigen hermelinverbrämten Mantel hierherzukommen! Musste ihm das nicht die eigene

Und sehr leise kaum vernelmbaar: „— dich glücklich machen.“
 Tschairowsky blickte flüchtig zu ihr auf und wandte sich dann wieder ab. Mit ganz leichten schmerzlichen Hohn erwiderte er: „Es fehlt dir nur der Mut dazu.“
 „Nein, Peter — der Glaube.“
 Tschairowsky fuhr auf. „An mich?“
 „Nicht an dich. An dich glaube ich wie an das Evangelium“, sagte Katharina inbrünstig.
 „Aber —?“
 Sie antwortete nicht gleich. Ihr Blick ging über ihn hinweg, wie in weite Fernen. Es war so still im Zimmer, dass man das leise Kuistern der Kerzenflamme hörte. Dann kam es leise über Katharinas Lippen: „Aber ich weiss auch, wie wir uns vor fünf Jahren geliebt und ... zerstört haben.“
 Tschairowsky wollte etwas erwidern, ungeduldig, zornig.
 Aber schon sprach Katharina weiter. Und sie wusste selber nicht, welche Macht sie trieb, ihm all dies zu sagen, jetzt, da sie doch gekommen war, ihm zu helfen. „Ja, zerstört, Peter. Ich dich. Du littest unter deiner Armut, und ich hatte keine Kopeke. Ich habe gern gehungert — aber du ertrugst es nicht, dass es für dich geschah. Du wolltest mich schön und glücklich sehen. Ich war glücklich, aber du glaubtest mir nicht.“
 Tschairowsky stand auf. Heftig stiess er den Stuhl zurück, auf dem er gesessen hatte, und ging ein paar mal unruhig durch das Zimmer. Dann trat er ans Fenster und blickte hinaus in die Schwärze der Nacht. Ohne sich umzuwenden, sagte er tonlos: „Du warst so hart manehmal —“
 Katharina schloss die Augen. Ein trauriges Lächeln huschte um ihren Mund. Peters Worte klangen in ihr nach. Wusste er so wenig von ihr, dass sie auch dieses erklären musste? Und konnten Worte überhaupt etwas erklären? Immer hatten sie alles zeredet ... Ach, dass sie stumm wären gleich den Tieren! Müde liess sie sich auf das alte Wachstumsofa sinken. Sie blickte zu Peter hin. Er stand noch immer unbeweglich am Fenster, wartete auf ihre Antwort. So begann sie leise zu reden: „Ja, Peter — vielleicht war ich manchmal hart ...“ Sie suchte nach Worten und fuhr in bitterer Selbstanklage fort: „Aber ich war's aus Verzweiflung, dass ich nicht die Kraft fand, zu lächeln ... die Kraft, dich die Armut nicht fühlen zu lassen.“
 Tschairowsky drehte sich langsam zu ihr um. Sein Blick ging über sie hin, verhärtete sich, als ihm bewusst wurde, dass dort auf dem Sofa nicht mehr die arme Gesangsschülerin aus Petersburg sass, sondern eine elegante Frau im teuren hermelinbesetzten Mantel, mit kostbarem Schmuck angetan. Sie hat sich verkauft! gelte es in ihm. Hat den Mann, den sie — trotz allem — liebte, verlassen, weil sie schwach war, die Armut nicht ertrug ... Recht geschieht ihr, wenn sie jetzt unglücklich ist! Voll schmerzlichen Hohns sagte er: „Nun bist du wenigstens reich ...“
 Seine Worte trafen sie wie ein Peitschenhieb. „Ih?“ rief sie ausser sich. „O Gott, wenn du wüsstest, wie arm ich bin. Doppelt so arm wie damals!“
 (Fortsetzung folgt.)

PEBECO
 verschafft Ihnen den
 Vorzug eines
 gesunden
 Mundes

stünd offen. Schweigend traten sie ein und erklimmen die dunkle, nur auf den Absätzen von einer kleinen Petroleumfunzel erleuchtete Treppe.
 Tschairowsky schloss die Tür zu seiner Wohnung auf und liess Katharina eintreten. Es war alles dunkel. Stepan schien die Abwesenheit seines Herrn benutzt zu haben und ebenfalls ausgegangen zu sein. Es war Tschairowsky nicht unlieb. So brauchte Katharina nicht zu fürchten, dass ihre nächtliche Anwesenheit hier von unberufenen Augen gesehen würde. Er öffnete die Tür zum Wohnzimmer. Hier wurde die Finsternis durchbrochen vom Schein des ewigen Lämpchens, das gelicimnisvoll unter dem Ikonenbild glühte.
 Während Katharina in der Tür stehen blieb, ging Peter auf den Tisch zu, um die Petroleumlampe anzuzünden. Er zögerte sekundenlang. Noch verhüllte gnädige Dunkelheit die Armseligkeit des Raumes. Der Schein der Lampe würde Katja das ganze Elend offenbaren, in dem er lebte. Aber was half es ... Er gab sich einen entschlossenen Ruck, zog die Lampe herunter, zündete sie an und stülpte den Zylinder wieder über die blakende Flamme. Dann wandte er sich zu Katharina um. Mit einem verlegenen Lächeln bat er sie gleichsam um Entschuldigung.
 Sie schloss jetzt die Tür hinter sich und und kam langsam auf ihn zu. Mit einem Blick hatte sie gesehen ... Und während sie sich bemühte, ihre Erschütterung und Bestürzung zu verbergen, übertrann sie ein leichtes

Not noch fühlbarer machen? Sie schrak auf. Er mühte sich noch immer um das Feuer.
 „Gib dir keine Mühe, Peter“, sagte sie, sich zu einem leichten Ton zwingend. „Ich friere nicht ... Setz dich lieber ans Klavier und spiele das Lied!“
 Er blickte zu ihr auf. „Wirklich — du frierst nicht?“
 Sie schüttelte lächelnd den Kopf.
 Tschairowsky stand auf, ging zum Klavier und entzündete die Kerze, die darauf stand. Dann stellte er ein Notenblatt auf den Halter.
 „Ich sehe Tränen dir im Auge glänzen ...“, las Katharina, die ihm gefolgt war, flüsternd.
 Tschairowsky begann zu spielen. Aber bereits nach den ersten Takten unterbrach er sich. Er blickte zu Katharina auf. „Katja — ich möchte wieder einmal deine Stimme hören ... willst du nicht singen?“
 Sie zögerte den Bruchteil einer Sekunde. Dann nahm sie das Notenblatt.
 Tiefe Freude überglänzte Peters Gesicht, andächtig lauschte er der geliebten Stimme. Als das Lied verklungen war, beugte Katharina sich zu Tschairowsky und presste die Wange an seine Schläfe. Leise sagte sie: „Schön ist das Lied ... Aber ich bin krank vor Schmerz.“
 Tschairowsky starrte in das flackernde Licht der Kerze. Er rührte sich nicht.
 Mit tiefer, echter Empfindung fuhr Katharina fort: „Ich möchte dir so gerne helfen ... dir alles abnehmen, was dich bedrückt ...“

VERA-FRUIT
 FRUCHTGEFÜLLTE SAUERLINGE
 EIN SÖNKSEN-PRODUKT

Warschau-Süd

Ein Bild aus dem Feldzug in Polen / Von Felwebel Erwin Ziegler

Angriff! Wir Männer von der Panzerwaffe kennen diesen Begriff. Er ist ja unsere Spezialität. Mehrere Male schon haben wir im Gelände mit bestem Erfolg angegriffen und die Polen zum Davonlaufen gebracht. Doch heute kommt etwas Neues. Heute, 8 Tage nach Kriegsbeginn, liegt eine 1,3-Millionen-Stadt vor uns, in die wir einzubrechen versuchen. Ich stelle mir vor, wie es darin aussieht, und was wir für Gegner vor uns haben. Flieger haben gemeldet, dass uns starke Bunkerbatterien den Eintritt verwehren wollen. Im übrigen rechne ich natürlich mit Strassen- und Häuserkampf. Die Nacht vor dem Angriff stehen unsere Panzer im „Igel“ also mit Schussfeld nach allen Seiten, vor der Stadt. Wir wachen abwechselungsweise, denn überraschen lassen wir uns nicht. Vereinzelt schicken sie uns Grüsse aus der Stadt in Form von Granaten, die in einiger Entfernung von uns krepieren.

5 Uhr morgens! Endlich ist die unangenehme Nacht vorbei, die einem mit ihrer verhüllenden Dunkelheit oft da etwas hören und sehen liess, wo nichts war, und deshalb die Nerven, die für den Tag ausgegült sein sollten, in unnötiger Spannung hielt. Der Kompaniechef kommt von der Befehlsausgabe des Abteilungskommandeurs und ruft die Zugführer zusammen zur kurzen Bekanntgabe der Lage und der Befehle für den Angriff. Ich bin Kompanie-Truppführer und habe mit meinem Panzer, in dem Fahrer, Funker und ich eine Kampfgemeinschaft bilden, die Aufgabe, mit noch zwei Fahrzeugen den Kompaniechef zu schützen, wenn notwendig, Verbindung mit den Zügen aufzunehmen und Aufklärung zu betreiben. 6 Uhr. Bereitstellung zum Angriff. Eine leichte Beklemmung liegt auf dem Herzen, kein unnötiges Wort wird mehr gesprochen, nur knappe Befehle an Fahrer und Funker sind Unterbrechung. Ich sehe aus dem Turm. Hinter mir brummt mein tapferer Motor seine beruhigende Weise. Hoch in der Luft orgeln Granaten. Jetzt kommt durch Funk die Gefechtsgliederung der Kompanie und der Angriffsbefehl. Unser Deckname ist „Bussard“ und die Schlussworte des Funkbefehls sind: „Bussard, klar zum Gefecht! Marsch!“

Panzer rollen. Vor mir mein Kompaniechef. Wir durchfahren nach links einen hohen Zaun und unsere Züge setzen sich in den Schrebergärten, die vor den ersten Häusern liegen, links und rechts vor uns. Gewehr- und MG-Fuer schlägt uns entgegen. Aber das schadet ja nichts. Wir sind das helle Klirren der Geschosse am Turm gewöhnt. Sorgfältig beobachten wir die Abschussstellen und belegen sie mit Feuer. Plötzlich tritt eine Stockung ein. Der Führer des vordersten Zuges gibt durch: „Hemmung in beiden Waffen.“ Sofort befiehlt der Kompaniechef dem nächsten Zug vorzustossen. Dieser tritt auch an, doch nach kurzer Zeit steht auch er wieder. Warum, weiss ich nicht. Ich erfahre erst viel später, dass Fahrzeuge davon auf Minen aufgelaufen waren. Alles in mir vibriert, die Beklemmung ist gewichen und die richtige Angriffsstimmung ist eingetreten. Ich bitte den Kompaniechef, die restlichen Teile der vorderen Züge weiterführen zu dürfen, denn auch das Fahrzeug des zweiten Zugführers ist auf eine Mine gelaufen und deshalb ausgefallen. Die Erlaubnis zum Weiterführen wird mir erteilt, und ich fahre vor, mit dem Befehl an die anderen Fahrzeuge, mir schnell zu folgen. Bäume, Gartenhäuschen und Zäune werden niedergewalzt und die erste Strasse überquert. Beim Näherkommen erst erkennt man, dass überall Schützengraben und Stellungen gebaut sind, die aber von den Polen bereits verlassen wurden, weil ihre Angst vor Panzern zu gross ist und weil sie kaum bedacht hatten, dass wir durch das Minenfeld durchkommen würden. Doch das Schiessen aus den Häusern hat nicht nachgelassen. Ich habe den Kopf an die Optik gepresst und suche im Fahren angestrengt nach dem Weiterweg. Mein Fahrer unterstützt mich dabei. Es ist heiss geworden im Panzer. Schweiss rinnt uns von den Stirnen und die Lungen atmen Pulverdampf von Kanone und MG. Das spürt man aber kaum. Zu sehr sind die Nerven angespannt. Tadellos hält der Funker seine Verbindung zum Kompaniechef, der ja auch dicht hinter mir fährt. Ohne Aufenthalt geht es vorwärts, nun zwischen Häusern und Hinterhöfen durch, in neue Gärten hinein. Auch hier werden wir von allen Seiten beschossen. Ein kurzer Halt zur Orientierung und um den folgenden das Aufschliessen zu ermöglichen.

Zweihundert Meter vor mir sehe ich die Ecke eines Bretterzaunes, der als nächste Deckung herhalten muss. „Hannes, Vollgas!“ rufe ich meinem Fahrer zu und weise ihn im Gelände ein. Er fährt, was der Wagen hergibt. Ich muss während des Fahrens schiessen, denn vor mir in einem Gartenhaus hat es aufgeblitzt. Der Zaun ist erreicht. Ich sehe durch den hinteren Scheschlitz und entdecke dreissig Meter hinter mir meinen Kompaniechef. Andere Fahrzeuge folgen nicht. „Die werden schon kommen“, denke ich und gebe meinem Fahrer den Befehl zum schnellen Weiterfahren, denn 200 Meter vor uns verläuft eine Strasse in Richtung zum Zentrum der Stadt. Dort wollen wir hin, denn ich habe mir vorgestellt, mit grossem Schwung und der Masse der Fahrzeuge dieses Ziel zu erreichen. Da schreit mein Fahrer: „Treffer in der Luke!“ Der Schuss eines Tankgewehres hat die Fahrerluke zerschlagen und das Schutzglas zersplittert. Er sieht nichts mehr und ich rufe ihm zu, das Glas aus-

zuwechseln, dabei drehe ich fieberhaft den Turm und beschiesse zwei Holzschuppen, aus denen das Feuer gekommen sein muss. So sind wir an die Strasse gelangt. Ich sehe kurz zurück und nun ist auch mein Kompaniechef nicht mehr da. Drei Fahrzeuge sehe ich in 300 Meter Entfernung stehen. „Warum sie bloss nicht vorkommen?“ Fast ununterbrochen gibt mein Funker meinen Befehl zum Vorfahren durch. Schweisstriefend sitzt er unten in seiner Ecke, funkt und reicht mir Trommeln und Magazine mit Munition herauf. Jetzt hat mein MG Hemmung. Ich reisse am Verschluss und stelle danach fest, dass sich eine Hülse im Lauf festgefressen hat. Also Laufwechsel. Schnell gucke ich nochmals durch die Optik und sehe einen Zivilisten auf uns zukommen. Eine kurze Armbewegung und eine Eierhandgranate fliegt uns entgegen, ohne Schaden anzurichten. Die zweite hat er nicht geworfen, meine Kanone riss ihn in Stücke. 200 Meter weiter vorn verläuft ein Bahndamm, an dem sich etwa 50 Polen springend bewegen. Das MG schiesst wieder. Ein Geschosshagel mäht in die Reihen des Feindes. Indessen hat mein Funker fast ununterbrochen die hintenstehenden Fahrzeuge nach vorn gerufen. Einmal schaltet er auf Abt. Frequenz um und da kommt gerade der Befehl durch: „Übernehmen Sie die Kompanie und führen Sie weiter!“ Kurz überlege ich mir, was wohl mit dem Kompaniechef sein mag. „Hatte er sich ohne jeden Schutz zu weit nach vorn gewagt?“ Jetzt sind zwei leichte und ein mittlerer Panzer nach vorn gekommen. Ich befehle ihnen, mit mir nach rechts in die Strasse und weiter der Stadtmitte zuzufahren. Rechts von mir der schwere, hinten die beiden leichten Panzer. Alle verdächtigen Stellen mit Geschossen abstreudend, sehe ich halblinks in einem Garten plötzlich eine Flammengarbe und höre die Detonation von Granaten. Dort stand ein 7,5-Zentimeter-Geschütz bereit, uns abzuschliessen. Ich habe seine Munition getroffen und daraufhin sind die Polen samt Geschütz verschwunden.

Vor uns liegt eine Sperre, die wir durchbrechen müssen. Vorsichtig fährt das rechte Fahrzeug dagegen und kommt durch. Ich gebe Feuerschutz. Da geht die Hölle los! Vor uns schlagen rasch hintereinander Granaten ein. Das 7,5-Zentimeter-Geschütz muss wieder irgendwo in Stellung gegangen sein. Ich suche es und schiesse, was aus den Rohren geht. Zwischen einem Magazinwechsel sehe ich mich um. Da weifen sich meine Augen. Beide leichten Panzer stehen in Flammen. Also auch Geschütze hinter uns. Vielleicht waren es Panzer, vielleicht Panzerabwehr. Ich habe keine Zeit, lange zu überlegen. Dem Panzer neben mir gebe ich den Befehl, zu wenden und den alten Weg schnell zurückzufahren. Ich schiesse weiter auf das Geschütz vor mir. Vor dem Wenden hat auch der schwere Panzer einen 3,7-Zentimeter-Treffer in den Motor bekommen, der aber nicht zündete. Ueber meine Gefühle bin ich mir jetzt nicht mehr ganz im klaren. Ich weiss nur, dass ich die Zähne fest zusammengehasst hatte und den Kopf an die Optik presste, krampfhaft den Gegner vor mir suchend. Unverständliches Glück war es, dass von einem der brennenden Panzer eine Nebelkerze abriess, die mich nach hinten deckte, und dass der Gegner vorn immer etwas zu kurz schoss. Eine Granate piff unter meinem Panzer durch, riss ein Stück einer Laufwerkstütze ab und hob uns beim Explodieren etwas aus den Federn. Mein Begleitpanzer war inzwischen verschwunden und nun wurde es auch für uns höchste Zeit. „Kehrt marsch und den alten Weg zurück!“ Kaum befohlen, reisst mein Fahrer den Panzer herum, jagt die Strasse zurück, vorbei an den brennenden Panzern und durch die Nebelwolke.

Noch 50 Meter bis zur Einfahrt in die Gärten. Auch da schiesse ich noch die Strassen entlang. Dabei denke ich, jetzt muss jeden Augenblick der tödliche Treffer kommen. Er kommt nicht. Wir erreichen die Gärten und fahren in ihnen zurück der Hauptstrasse zu. Nur noch Gewehr- und MG-Fuer ist hinter uns. So geht es durch Hinterhöfe. Da sehe ich einen Kameraden, den Fahrer eines brennend zurückgelassenen Panzers, hinter einem Busch aufspringen. Den Turmdeckel auf, ein Zuruf und schnell schwingt er sich in den sicheren Panzer, meinem Funker auf den Schoss. Ein Stück weiter. Da will uns eine eiserne Toreinfahrt den Weg versperren. Der Fahrer hält kurz an, schaltet herunter ein Ruck und krachend fliegt das eiserne Tor auseinander. Wir stellen auf der Hauptstrasse. Da sind viele Panzer unserer Abteilung. Aus der Stadt heraus dröhnt fast ununterbrochen Artilleriefuer, das in direktem Schuss verschiedene Panzer unseres Regiments ausser Gefecht gesetzt hat. Hier stelle ich fest, dass sich mein Turm nicht mehr drehen lässt. Vielleicht von dem Anprall auf das Eisentor, vielleicht auch von Backsteinen, die bei der Durchfahrt durch die Hinterhöfe in grösster Masse auf mich heruntergeworfen wurden. Als ich den Turmdeckel aufmache, um bessere Sicht zu haben, sehe ich ganz in der Nähe meinen Kompaniechef, an eine Hausecke gelehnt, stehen. Kaltblütig verteidigt er sich mit der Pistole in der Hand gegen aus den Fenstern schiessenden Gegner. Auch ihn nimmt mein Panzer auf und dann müssen wir zurück. Mein Turm ist unbeweglich und mit 5 Mann im Wagen lässt sich schlecht kämpfen. Beim Zurückfahren sagt mir mein Kompaniechef, dass sein Panzer durchgeschossen und der Funker

verletzt wurde. Den Fahrer hat er mit dem Verwundeten zurückgeschickt, er selbst blieb vorne und kämpfte mit der Pistole weiter. So kommen wir in unsere Ausgangsstellung. Hier waren schon einige Kameraden, die zu Fuss im Feuer zurück mussten, weil ihre Panzer durchgeschossen oder auf Minen gelaufen waren. Sie sagten uns, dass einer meiner Schützen tot sei, im Panzer 40 Meter hinter mir verbrannt. Sein Fahrer wurde verwundet zurückgeschleppt.

Der Schmerz um den Kameraden und die sich lösende seelische Spannung trieben mir die Tränen in die Augen. Allmählich kamen auch die übrigen Panzer der Abteilung in tadelloser Ordnung zurück. Viele waren von

geblieben. 5 Stunden hatte der Angriff gedauert. Doch er scheiterte an der zur Festung gemachten Stadt. Wir mussten wohl wieder zurück, aber geschlagen waren wir nicht. Im Gegenteil. Gerade nach diesem Kampf schworen wir uns: „Jetzt erst recht. — Wir werden euch schlagen, wo wir euch treffen!“ Die Schlacht an der Bzura bewies, dass unser Kampfegeist nur grösser geworden war. So ging ein heisser Tag zu Ende, an dem wir als deutsche Soldaten der jungen Panzertruppe unsere Pflicht erfüllt hatten. Eine gute Führung liess es nicht zu, dass noch mehr junge Menschen vor einer Stadt, die so oder so fallen musste, den Helden-tod starben.

Das letzte Fort

Wie Fort Cerniakow vor Warschau genommen wurde / Hans Schwarz von Berk

Der junge Pionierleutnant sagt immer wieder: „Das geht doch nicht! Das geht doch nicht! Das ist einfach nicht zu schaffen!“ Und das hat er, wenn er sich gewissenhaft prüft, in diesen vier Wochen in Polen kein einziges Mal gesagt. Erst hier in Warschau ist er müde. Bin ich wirklich müde geworden, fragt er sich. Er sieht seinen Feldweibel an. Das ist ein Düsseldorfer, und den Leuten vom Rhein sagt man nach, dass sie nie an einer schlechten Laune lange herumwürgen. Er kennt diesen zuversichtlichen Mann — aber auch der schüttelt den Kopf.

Wo mag der Hauptmann sein, der heute früh kam, denkt der junge Offizier und hört ihn noch sagen: „Jungeus, da bin ich ja gerade noch im rechten Augenblick zu euch gestossen.“ Was der nun wohl denken mag, wenn er das beobachtet hat, was mir immer klarer wurde; dass wir das Fort mit viel Blut kaufen müssen! Er war so froh, gerade am Tage, als das Bataillon über die Grenze ging, mussten sie ihm den Blinddarm herausnehmen und er liess fluchend alle Hoffnung auf Polen fahren; er würde ja doch zu spät kommen. Und jetzt darf er diesen Angriff auf Warschau noch mitmachen!

Der Leutnant kennt den Befehl: Das Fort ist mit allen Mitteln zu nehmen. — Dieses Fort Cerniakow.

Muss doch mal mit dem Feldweibel die Sache durchsprechen, denkt er. Das ist einer, der noch stets lieber drei Schritte vorwärts als einen zurück machte. Etwas anderes kann ich sowieso im Augenblick nicht tun. Den Kopf kann man nicht über die Böschung des Walls heben, nicht einmal den Helm, dann schiessen die Polen schon. Ihre Scharfschützen sind tadellos auf den Kamm eingerichtet und visieren auf 30 Meter.

Das Fort muß fallen!

Er nimmt ein Stück Papier. „Feldweibel, sehen Sie her, so sieht die Sache aus. Den Grundriss des Forts kennen Sie. Ich möchte ihn mit einem zweizinkigen Haken vergleichen, wie er zu Eisenleitern an Schornsteinen und bei Nottreppen verwendet wird. Im Innern des Hakens liegt der Hof des Forts, wenn ich so sagen soll, mit den alten hohen Fenstern und einem grossen Mittelhof, das geschlossen ist. Was dahinter steckt, wissen wir nicht. An den Fenstern haben die Polen innen Sandsäcke aufgebaut. Nach oben führen nur schmale Luftschächte aus den inneren Kasemattenräumen, keine Schiesscharte. Das Ganze ist also eigentlich ein Kasten, der nur nach hinten heraus, über den Hof, fückisch wird. Und da liegen ausgerechnet wir! Hier, hinter diesem grünen Wall, der den Hof langgestreckt gegenüber ruht. — Der Wall fällt ziemlich steil nach vorne ab, dann kommen ein paar Meter Rasen, dann der tiefe und breite Wassergraben, der das ganze Fort, bis auf eine Seite, umschliesst. Ueber den Graben führt genau vor uns eine Brücke, die einzige Brücke, breit genug für einen Lastwagen, durch ein Tor aus Eisenstäben versperrt. — Wer von hier aus ins Fort will, muss diesen Wall hinunter, dann schnell an das Tor, dann über die zehn Meter lange Brücke und dann nochmals 15 Meter bis zu den Fenstern über den Hof. Das ist das Ganze! — Aber was schätzen Sie, wieviel Polen werden noch drinstecken, in diesem verdammten Bau?“

Der Feldweibel meint: „Das ist schwer zu sagen, wichtiger, Herr Leutnant, erscheint mir, dass die Polen eine ganze Reihe von schweren Maschinengewehren an den Fenstern eingebaut haben, zwei davon mindestens flankierend. Wir würden also in einen regelrechten Feuertrichter hineinfliegen. Ich meine, das Ding müsste mit schweren Waffen erst mal müde geklopft werden. Dass unsere Artillerie gestern und vorgestern dieses unheimliche Nest nicht gefasst hat!“

Der Leutnant: „Was sollen wir jetzt von der Artillerie reden jetzt wo unsere Truppen ringum stehen und die Infanterie dauernd nahe vorbeimarschiert, auf die innere Stadt zu. Darum ist auch keine Zeit zu verlieren. Das Fort muss fallen! Es sitzt gefährlich im Rücken unserer Linie und hält die Vormarschstrasse unter Feuer, die dicht vorbeigeht. Da — da — da — hören Sie's schon wieder! Es gibt eben Lagen, in denen nicht länger gewartet werden darf. Dies ist eine solche Lage!“

Freiwillige vor!

Der Feldweibel weiss, dass der Leutnant kein Glücksspieler mit seinen Leuten ist. Er weiss, dass er sicher alles getan hat, auf die Schwere dieser Aufgabe hinzuweisen. Er

startet ins Gras und weiss keinen Rat mehr. Endlich sagt er: „Ich werde einen Stosstrupp aus Freiwilligen bilden, Herr Leutnant.“

Dann kriecht er zurück und fragt die Pioniere. Es melden sich seine besten Leute, darunter zwei Offiziersanwärter. Sie wissen genau, was ihnen bevorsteht, aber sie pflanzen wortlos ihre Seitengewehre auf, stecken Handgranaten ins Koppel und in die Stiefelschäfte und ducken sich zum Sprung. Sie schnellen über den Kamm an das Brückentor, und ihre Augen sehen nichts als Feuer, hundertfaches Feuer, rot, gelb, grün, blau, alle zerfetzten Farben eines grossen glühenden Sterns, in den sie hineinstürzen.

Sie fallen vor der Brücke, am Eisentor und auf der Brücke. Sie stürzen, sie stolpern über die Getroffenen, sie sterben.

Keiner kommt an ein Fenster des Forts. Hier hatten die Polen an der Seite des Wassergrabens, welcher der Stadt abgewandt ist, in die Böschung hinein eine Schützstellung gebaut. Die Männer, die darin standen, hatten keine andere Wahl, als zu sterben, denn sie standen fast senkrecht über dem Wasser, und als die Deutschen herankamen, fielen sie tot oder verwundet hintereinander in die kalte Flut. Keiner kam davon.

Nun lag der grüne Buckel des Forts ohne weiteren Schutz da, dicht an der Strasse. Einen Sprengschacht vorzutreiben, würde viel zu viel Zeit beanspruchen. Man muss schnell fertig werden. Immer wieder hämmern die Maschinengewehre nach rückwärts aus dem Forthof auf jeden, der die Strasse entlang nach Warschau will.

Soldaten in brennenden Uniformen

Jetzt gehen Stosstruppen vor, Pioniere, die vorsichtig den Buckel hinauf klettern und die kleinen Oeffnungen der Luftschächte suchen. Sie giessen Öl von Flammenwerfern hinein. An einer Stelle, wo der grosse Gang in der Mitte des Forts vermutet wird, gelingt es eine Sprengladung von oben einzuführen. Und nun werden Leuchtpatronen in die öbeschickten Löcher geschossen und die Zündschnur für die grosse Ladung in Brand gesetzt.

Indes springen die Truppen weiter bis auf die Höhe des Werkes, bis an den senkrecht abfallenden Rand zum Innenhof. Hier werfen sie, genau zählend die Handgranaten hinter, die vor den Fenstern und Sandsäcken im Herabfallen ihre Wirkung tun.

Splitterhagel spritzt durch die Fenster den polnischen Schützen ins Gesicht, aus dem Innern der Kasematten kommen Leute zu ihnen gestürzt mit brennenden Uniformen, die schwarzen Gesichter voller Entsetzen, Qualm dringt nach. Dann ist es, als ob die Erde schwankt, das grosse Mitteltor fliegt auf den Hof heraus mit einem dunklen Knäuel von Pferden und Menschen. Das tat die schwere Ladung! Das Fort geht in die Luft, denkt jeder, und wer es kann, reisst die Türen auf während von oben die Handgranaten herunterknallen.

Warum schossen wir gestern den einzig Vernünftigen von uns, als er mit der weissen Fahne an die Strasse ging? — denkt einer, aber das ist sein letzter Gedanke. Auch er stürzt ins Bodenlose, die Beine brechen ihm unterm Leibe weg.

Die Pioniere kommen in den Hof und finden erhobene Arme.

Dies hatte sich gerade abgespielt, als wir eintreffen. Wir klettern den Wall hinauf. Wir sehen die lange Reihe der polnischen Gefangenen im Wassergraben schwimmen, wir sehen überall noch Pioniere herumlaufen und finden zahllose weisse Porzellanköpfe mit Schnur von den abgezogenen Handgranaten. Es muss ein ordentlicher Segen gewesen sein. Unter uns, im Hofe, liegt eine grauenvolle Stätte der Vernichtung.

Gefangene werden aus den Kasematten herausgeholt, darunter ein fünfzehnjähriger Junge in Uniform. Andere suchen noch nach ihren Verwundeten. Wir durchstreifen mit ihnen das Fort. Wir zählen die Toten nicht. Es sind solche darunter, die sich die brennenden Sachen vom Leibe rissen und dann doch noch verbrannten. Ihre Stellungen verrotten ein fürchtbares Ende. Einen Toten zieht man unter den Pferden hervor, mit denen zusammen er aus dem Tor geschleudert wurde er fasst sich an wie eine Gliederpuppe. Einen Schwerverwundeten trägt man heraus. Er stöhnt ununterbrochen: O Jesus, o Jesus... Sein Hund kommt heran und beleckt ihm das Gesicht und die Hände.

Völlig teilnahmslos tragen die Polen ihre Toten an ihm vorbei, die sie in einen langen Graben legen, welcher offenbar zur Aufnahme einer Rohrleitung ausgeschachtet war. Der Sterbende sieht und hört neben sich das

LUXUS-OMNIBUSSE

zwischen
Rio de Janeiro und Caxambú bzw. S. Lourenço
mit den bekannten deutschen M.A.N.-Wagen

Abfahrten täglich von Rio de Janeiro nach S. Lourenço um 7 Uhr
(ab Praça Mauá)

Abfahrten täglich von Rio de Janeiro nach Caxambú um 7.30 Uhr
(ab Praça Mauá) und vice versa

Preise: Rio-S. Lourenço Rs. 60\$000
Rio-Caxambú . . Rs. 65\$000

Die Wagen durchlaufen eine der landschaftlich schönsten Gegenden Brasiliens und überqueren die Serra de Mantiqueira (Itatiaia) in fast 1700 Meter Höhe

Die Gesellschaft übernimmt auch das Reservieren von Plätzen in den Hotels

Nähere Auskunft kostenlos durch die

A. M. O. R.

(AUTO METROPOLITANA ORGANIZAÇÃO RODOVIARIA)

J. POSSINHAS & CIA. LTDA.

Av. Rio Branco 9 - Saal 245 - Tel.: 23-1425 - Rio de Janeiro

Plätze können auch im Touring Club do Brasil und Automovel Club bestellt werden

Haut- und Geschlechtskrankheiten
Dr. Paul Cardozo-Legène
in Deutschland ausgebildeter und approbierter Arzt
Rua Alcindo Guanabara 15, 4. Stock
Telephon 22-0912
Sprechstunden: 9-12 und 3-6
Samstag: 9-11 und 12-3 Uhr

Gründlichen
Musikunterricht
auf der **Harmonika** erhalten Sie bei
Karl und Lydia Schulz
RIO DE JANEIRO / Telephon 38-0881

CASA WESTFALIA R. ASSEMBLÉA 37
Tel. 42-0646 - RIO
Das einzige deutsche **Feinkostwaren-**
haus im Zentrum. — Alle in- und ausländischen Konserven und Weine. — Blumenauer Spezialitäten. — Bar- und Restaurationsbetrieb. Täglich kalte und warme Spezialplatten.
Inhaber: Jens Jensen

Preiswert **Kölnisch Wasser** Erfrischend
das beliebte Qualitätsprodukt der
Deutschen Apotheke - Rio de Janeiro
Rua da Alfandega 74 - Tel. 23-4771

Dr. Fridel-Schöpke
Säuglings- und Kinderarzt. Moderne Behandlung der Ernährungsstörungen (Bredurchfall, Blutarmut, Tuberkulose und Hautkrankheiten, Ultraviolet-Strahlen).
Consultorio: Rua Miguel Couto Nr. 5
von 2-5 Uhr. Tel. 22-0713. — Wohnung: Tel. 22-9930

MIRAMAR-PAQUETÁ
(Barca-Seite links) Telephon 206
Hotel / Bar / Restaurant
Lustige Zimmer / Vorzügliche Wiener Küche
Mässige Preise / Grosser Garten für Picnics usw.
Einziges deutsches Hotel am Platze

Rio-Besucher **DANUBIO AZUL**
Avenida Mem de Sá 34
Telefon 22-1354
Prima Küche
Täglich Konzert
Im ersten Stock Tanz

Deutsches Heim, Rio de Janeiro
Rua 7 de Setembro 140 - 1. Stock
Tel. 42-3601
Mittag- und Abendisch auch nach der Karte
Stets frischer Schoppen — Reichhaltige Getränke

Schaukeln der Totengräber, die auf sein Ende geschäftig hinarbeiten, um auch ihn noch in das Loch zu verscharrten.

Diese Roheit empört uns, dass wir am liebsten mit den Burschen selber Schluss machen. Wie viele Beweise der Vertierung haben polnische Offiziere und Soldaten vor vier Wochen im Korridor gegeben! Dass sie auch ihren eigenen Kameraden in der Not gegenüber völlig stumpf bleiben, lösch in uns den letzten Funken von Mitleid aus. Wir gehen dann über die verhängnisvolle Brücke zu dem Wall, von dem die erste Welle der Tapferen herabschnellte. Wir treffen acht Tote an. „Es waren meine besten Männer.“ sagt der Feldwebel aus Düsseldorf und seine Augen sind rot von Tränen. Ein junger Leutnant mit einem Kindergesicht, aber voll Umsicht und Energie, klagt uns sein Leid.

Rot ist der Rasen vom Blut seiner Pioniere.
Wir bleiben eine ganze Zeitlang bei ihnen. Sie brauchen jemand, dem sie ihr Herz ausschütten können.

„Der Hauptmann übrigens“ sagte der Leutnant, „der heute morgen ankam, ist auch gefallen. Und morgen ist vielleicht der ganze Krieg hier zu Ende. Einen Tag nur am Feind, ist das nicht bitter?“

Nach einer Weile meint der Feldwebel: „Herr Leutnant ich glaube, wir lassen jetzt das Essen austeilen denn wenn wir nachher die Kameraden beerdigt haben, kriegt doch keiner von unserer Kompanie mehr einen Bissen herunter.“

Die Pioniere essen stumm das Totenmahl. Sie holen Holz für die Kreuze und verwenden ihre ganze Kunst und Liebe darauf.

Im Angesicht des bezwungenen Forts legen sie sorgsam die Toten in ihr Grab.

Unbehelligt ziehen die deutschen Truppen am Fort vorüber und danken den Pionieren.

Geschäftliche Mitteilung Rio-S. Lourenço, Rio-Caxambú

In diesen Tagen wurde von der „Auto Metropolitana Organização Rodoviária“ (A. M. O. R.), eine Autobuslinie nach S. Lourenço und Caxambú eröffnet, die ausschliesslich mit deutschen MAN-Wagen betrieben wird. Es ist wohl unnötig zu erwähnen, dass die Wagen mit allen Bequemlichkeiten ausgestattet sind, so dass sie allen Anforderungen gerecht werden und den Passagieren eine angenehme Reise bereiten. Die Firma hat insbesondere mit grosser Sorgfalt ihr Personal ausgesucht, um auch in dieser Beziehung den Passagieren die grösste Sicherheit zu gewähren. Die technische Leitung liegt in deutschen Händen.

Eine Reise nach S. Lourenço und Caxambú ist somit zu einem Vergnügen geworden, wobei eine landschaftlich sehr malerische Gegend durchfahren wird, so dass sie sich schon aus diesem Grunde lohnt. Die Serra do Itatiaia wird in fast 1700 Meter Höhe überquert, von wo man einen ganz herrlichen Ausblick in das Land geniessen. Auch sonst kommt man durch alte Städtchen und an alten Fazendas und Kirchen vorbei, die dem Reisenden ein Stück brasilianischer Geschichte vermitteln.

Die Strasse ist dank der Vorsorge des Departamento de Estradas de Rodagem in einem ausgezeichneten Zustande, so dass auch hierin keine Schwierigkeiten für eine reibungslose und angenehme Fahrt bestehen.

Ueber den Aufenthalt in S. Lourenço und Caxambú, die zu den bekanntesten brasilianischen Mineralhädern gehören, brauchen wir wohl keine Worte zu verlieren, jedenfalls kann man sich dort herrlich ausruhen und erholen und nunmehr durch die Autobuslinie wird wohl mancher seine Ferien in diesem schönen Teil Brasiliens verbringen.

Putz gemacht

Das Wichtigste der Woche
Aus dem Transocean-Dienst (Agencia Alameda)

Berlin, 3. — Der Handelskrieg gegen England wird von den deutschen See- und Luftstreitkräften im neuen Jahr erfolgreich fortgesetzt. Ausser der Versenkung der britischen Dampfer „Barbara Robertson“, „San Deljino“ (8000 Tonnen) und „Boxhill“ (5700 Tonnen) werden heute zahlreiche weitere Schiffszusammenstösse mit Minen und Torpedierungen bekannt, bei denen besonders die nordischen Staaten erhebliche Verluste zu beklagen haben.

Berlin, 3. — Von zuständiger deutscher Seite wird auf die schweren Folgen hingewiesen, die eine direkte britische und französische Einmischung in Nordeuropa nach sich ziehen würde. Falls die Westmächte in den skandinavischen Staaten Stützpunkte für ihre Luftwaffe einrichten oder gar Truppenlandungen selbst vornehmen sollten, würden sich

die nordischen Staaten in ein sehr gefährliches Spiel einlassen. „Finnland wird nicht durch den Willen Russlands zugrundegehen, sondern durch den Willen der Alliierten zum Nutzen der britisch-französischen Interessen“, so wird von der deutschen Presse der Standpunkt des Reiches unterstrichen.

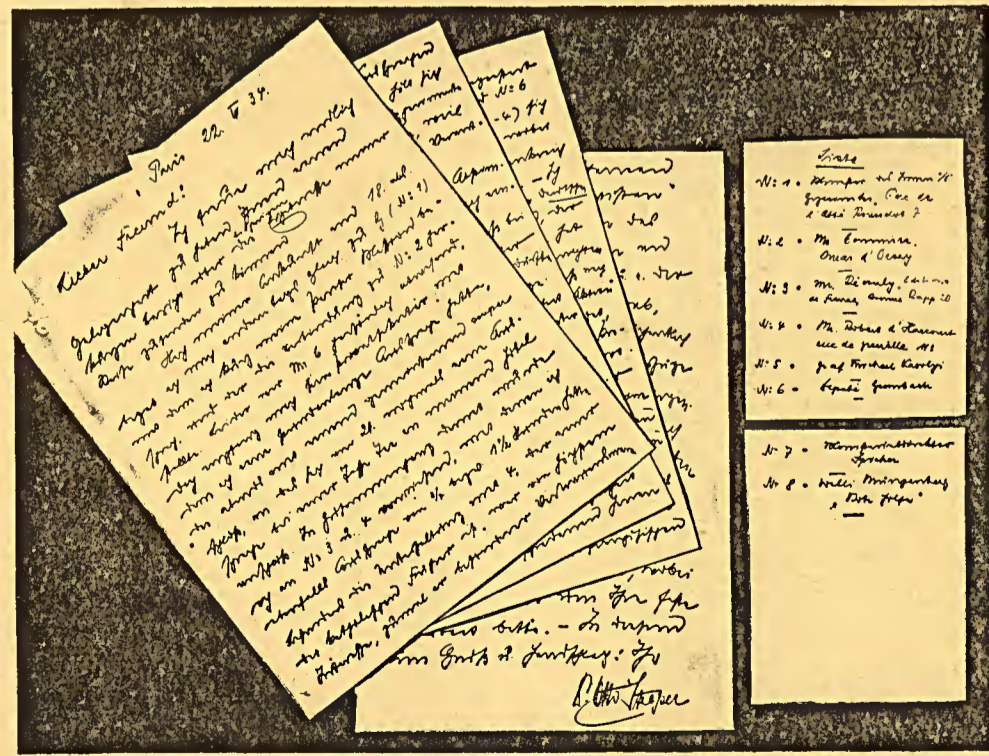
Berlin, 3. — Wegen des Krieges waren im Reich Urlaubseinschränkungen für Arbeiter und Angestellte vorgenommen worden. Nunmehr wurde diese Massnahme wieder aufgehoben und bekanntgegeben, dass die Ferien des Jahres 1939 bis zum 30. Juni 1940 nachgeholt werden können.

Brüssel, 3. — In der französischen Zeitung „Le Jour“ gibt der militärische Mitarbeiter Anregungen zur Bekämpfung der Sowjetunion. Er meint, dass die beiden grossen Petroleumhäfen am Schwarzen Meer, Batum und Tuapsse, unter das Feuer der alliierten Seestreitkräfte genommen werden könnten, falls die Türkei für diese Flotten die Durchfahrt durch die Dardanellen gestatte. Auch durch die Luftwaffe seien die russischen Petroleumquellen und Oelleitungen im Kaukasus von der Grenze her leicht zu erreichen. Im „Figaro“ ist von der Beschießung Murmansk die Rede. Nur so könnten die Briten und Franzosen den Finnen (!) Hilfe bringen.

Rom, 3. — Auf dem Flughafen Littorio bei Rom ist das erste Postflugzeug der italienischen Fluggesellschaft Ala Littoria, aus Rio de Janeiro kommend, gelandet. An Bord befanden sich fünf Mann Besatzung und sieben Fahrgäste.

Carta original do famigerado emigrado Otto Strasser da tentativa de morte de Hitler, em 8 de ta, sua obra de sapa contra o Reich data já passoa assignaladas por numeros na referida carta.

Strasser — Otto Strasser é um dos mandantes novembro p. p. Conforme resalta desta carta de longos annos. Temos ainda o rol das passoa assignaladas por numeros na referida carta.



Ein Originalbrief des berühmten Emigranten Otto Strasser — Otto Strasser ist einer der Anstifter zum Mordanschlag auf den Führer am 8. November v. J. gewesen. Seine Wühlarbeit gegen das Reich betreibt er schon seit Jahren wie aus diesem Brief ersichtlich ist. Im Anschluss die Liste der in dem Brief durch Nummern gekennzeichneten Personen.

Stockholm, 3. — In Schweden wurden weitere strenge Massnahmen zur Einsparung von Brennstoffen vorgesehen. In Häusern mit Warmwasserheizung darf nur zweimal wöchentlich Warmwasser gegeben werden, in Häusern mit Zentralheizung darf die Temperatur 18 Grad nicht überschreiten.

Sambul, 3. — Nach massgeblichen Meldungen soll ein neuer deutsch-türkischer Wirtschaftsvertrag auf besonderen Wunsch der Türkei über gegenseitige Käufe in Höhe von 16 Millionen türkischen Pfunden abgeschlossen werden. Man wünscht besonders Tabak nach Deutschland zu verfrachten und dafür Maschinen und chemische Produkte einzuführen.

Newyork, 3. — In seiner Eröffnungsrede zur gegenwärtigen Sitzungsperiode des amerikanischen Kongresses erklärte Herr Roosevelt, dass die USA neutral sind. Er könne die Gefühle all jener verstehen, die nie wieder ihre Zustimmung für die Verschickung amerikanischen Jugend nach Europa geben wollen. Die grosse Mehrheit der Nordamerikaner hoffe, dass die Vereinigten Staaten sich nicht zur militärischen Teilnahme am Kriege hinreissen lassen, doch bestche, so betonte Herr Roosevelt, ein grosser Unterschied zwischen der Fernhaltung vom Kriege und der Meinung, dass dieser Krieg die Vereinigten Staaten nicht das mindeste angien. „Im gegebenen Moment müssen die USA ihren Einfluss geltend machen, um dem Welthandel alle Kanäle zu öffnen, so dass künftig keine Nation mehr gezwungen ist, sich mit Waffengewalt das zu erobern, was sie vermittels friedlicher Konferenzen ebenfalls erreichen könnte.“

Buenos Aires, 3. — Der „Verband für die Rückgabe der Malvinen-Inseln“ (Falkland) erliess anlässlich der 107. Jahrgung des Tages, an dem diese Inselgruppe den Argentinern von den Briten gewaltsam entrisen wurde, einen Aufruf, dass alle Patrioten für die Wiedergutmachung des damals begangenen Unrechtes eintreten müssten.

Berlin, 4. — Der deutsche Heeresbericht meldet lebhaftere Spähtruppstätigkeit zwischen Westwall und Maginotlinie. Die Luftwaffe führte Aufklärungsflüge über Frankreich und über der Nordsee durch. Ein deutsches Jagdflugzeug erledigte ein britisches Kampfflugzeug vom Typ Blenheim, welches nach Ueberquerung luxemburgischen Gebietes nach Deutschland einfliegen wollte.

Berlin, 4. — Die britische Tankflotte hatte bis zum 1. Januar 1940 rund 132.000 Tonnen, das sind 4,51 vH. ihrer Gesamttonnage von 2,92 Millionen Tonnen, verloren. Der

CHUPP
DAS DEUTSCHE FACHGESCHAFT
FUER EDELSTEINE
SCHMUCK
GESCHENKARTIKEL
RUA MIGUEL COUTO 42-44,
FRÜHER: RUA dos OURIVES. RIO de JANEIRO



Bund der schaffenden Reichsdeutschen

União Beneficente e Educativa Alemã

Rio de Janeiro

Am Freitag, dem 19. Januar 1940, im Deutschen Heim

Operetten- und Lieder-Abend

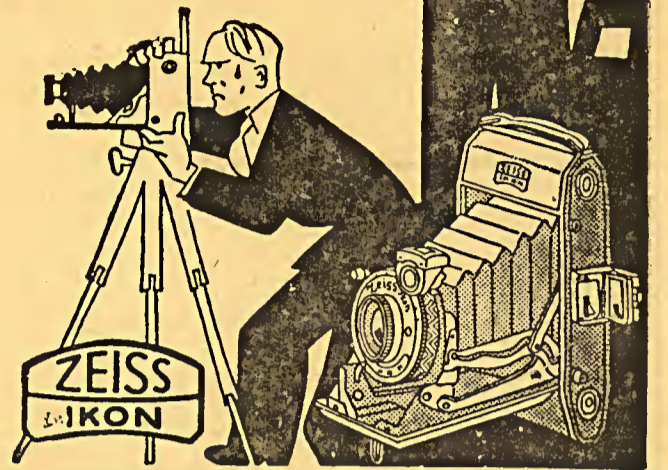
ausgeführt von unserem verstärkten Orchester unter freundlicher Mitwirkung des „Lyra“-Chors

sowie von Frau Ruth Juneck, Mezzo Sopran und Fräulein Enaura Mello, Violine / Gesamtleitung: Herr Georg Hering

Wenn zwei dasselbe tun ...

so ist das noch lange nicht dasselbe. Beide photographieren zwar, der eine aber hat es mit der Stativkamera viel schwerer als derjenige mit der IKONTA 6 mal 9 von Zeiss Ikon. Die IKONTA 6 mal 9 hat Gehäuseauslösung, optischen Spring-sucher, Zweipunkt-Einstellung, Zeiss Tessar 1:3,8 und Compur-Rapid bis zur 1/400 Sekunde, sowie eingebauten Selbstauslöser.

Aufschlussreiche Prospekte und fachmännische Beratung in allen guten Fachhandlungen.



Ein gut bedienter Kunde

wird stets ein Freund meines Hauses sein!

Garantierte Reparaturen — Kompl. Modifikationen — Schärteste Syntonisierungen mit Präzisionsapparaten — Verbesserungen an modernen Geräten auf grössere Stabilität, höhere Empfindlichkeit, Tropensicherheit — Antennen

Officina de Radio, Max Becker

Ex-Chefe Técnico da Radio-Officina TELEFUNKEN

Rua Miguel Couto 47, 1.º — Entrada Optica Tyroleza RIO DE JANEIRO — Tel. 43-7710



DIE NÄHMASCHINE

FÜR JEDEN HAUSHALT

Agenten an allen Plätzen

THEODOR WILLE & CIA. LTDA. AVENIDA RIO BRANCO 79/81 RIO DE JANEIRO

Bertretung in Rio de Janeiro

befindet sich Rua dos Andradas 84

2. Etod, App. 23

Telefon 23-4977

Franz Kumlín

Mangel an Tankdampfern wird für Britannien noch empfindlicher, da die britische Tankflotte auch die französische Versorgung übernehmen muss. Frankreich besitzt aber nur 50 Tankschiffe mit insgesamt 218.000 Tonnen und hat bereits im Oktober v. J. sein modernstes derartiges Schiff, die „Emile Miguet“ (14.100 Tonnen), durch einen deutschen Torpedo verloren.

Berlin, 4. — Die britische Admiralität versucht nach wie vor die durch Minen verursachten Schiffsverluste geheimzuhalten. Der Kapitän eines neutralen Schiffes, das lange Zeit an der englischen Ostküste in Rada Blyth liegen musste, beobachtete an einem einzigen Tage, wie drei britische Dampfer durch Minenaufschlag in die Luft flogen. Die hierbei verlorenen Schiffe seien überhaupt in keiner Liste aufgetaucht.

Berlin, 4. — Der Jahresbericht der Deutschen Reichsbahn, des grössten Wirtschaftsunternehmens der Welt, verzeichnet die Gesamteinnahme des vergangenen Jahres mit 5,65 Milliarden Mark das sind 520 Millionen mehr als im Vorjahre. Der Haushalt ist trotz der grossen Ausgaben, die die Reichsbahn durch Eingliederung von neuen Verkehrsnetzen zu bewältigen hatte, ausgeglichen. Im Seediens Ostpreussen wurden 170.000 Personen befördert.

Berlin, 4. — Der Direktor der Auslandsabteilung des Amerikanischen Roten Kreuzes, Mr. Ernest Swift, ist nach einer Besuchsreise der vom europäischen Krieg betroffenen Länder wieder nach Newyork zurückgekehrt und

hat einem Vertreter der „Washington Times“ seine Beobachtungen geschildert. Nach seinen Erklärungen sind alle Gerichte über grosse Zerstörungen in sämtlichen Gebieten Polens erfunden. Unter Leitung deutscher Ingenieure sind zahlreiche Arbeiter mit dem Bau von neuzzeitlichen Häusern und Strassen beschäftigt. Nirgends in Polen habe er seitens der Zivilbevölkerung irgendeine Klage über die deutschen Truppen gehört. In Deutschland selbst merke man überhaupt fast nichts vom Kriege. Das ganze Leben entwickelt sich vollkommen normal. An den beiden fleischlosen Wochentagen gäbe es in den Gaststätten vorzüglich zubereiteten Fisch. Das Essen sei unbedingt reichlich. — Gegenüber diesen klaren Feststellungen eines neutralen Amerikaners zerfallen alle plumpen jüdischen Lügen und Hetzereien in nichts.

Amsterdam, 4. — Der britische Schatzkanzler hat den Antrag der englischen öffentlichen Angestellten um Gehaltserhöhung, den sie wegen der allgemeinen Verteuerung der Lebenshaltung stellten, abgewiesen. Die automatische Anpassung der Gehälter an die erhöhten Lebenshaltungskosten würde das Land der Gefahr einer Inflation aussetzen, so lautete die amtliche Begründung.

Rom, 4. — Von insgesamt 215.000 Deutschen in Südtirol haben sich über 185.000 für die Rückkehr ins Reich entschieden. In Rom wird dieser Wille der Südtiroler als eine aussergewöhnliche Vertrauenskundgebung für den Führer gewertet. Die Stimme des Blutes habe selbst die Liebe zum Heimatboden übertrönt. Die für Italien Optierenden sind

hauptsächlich ältere Leute, die ihren Lebensabend auch an ihrer Geburtsstätte beschliessen wollen.

Amsterdam, 4. — Die Holland-Amerika-Linie hat auch ihr zweitgrösstes Schiff „Statendam“ (28.000 Tonnen) aus dem Verkehr gezogen, da die Reise durch den Kanal gegenwärtig zu gefährlich ist.

Washington, 4. — Die amerikanische Nachrichtenagentur „Associated Press“ veröffentlicht das Ergebnis der amerikanischen Untersuchungskommission im „Athenia“-Fall. Es wird ausdrücklich erklärt, dass keinerlei Schuld Deutschlands an dem Untergang des Schiffes, das einige Hundert amerikanische Staatsbürger an Bord hatte, festgestellt werden konnte. Viel eher dürfte die „Athenia“ einer Explosion im Innern des Schiffes zum Opfer gefallen sind.

Washington, 4. — Die britische Regierung hat auf den amerikanischen Protest gegen die Beschlagnahme deutscher Waren der USA-Regierung mitgeteilt, dass sie in gewissen Ausnahmefällen den Export deutscher Erzeugnisse nach den Vereinigten Staaten durchlassen würde.

Madrid, 5. — Das modernste spanische Ueberseeschiff „Cabo San Antonio“ wurde 400 Seemeilen westlich von Las Palmas das Opfer einer Brandkatastrophe. Die Fahrgäste des gesunkenen Motorschiffes, das 17.000 Tonnen gross und erst im vergangenen Frühjahr in Dienst gestellt war, wurde von anderen Schiffen übernommen. Das Feuer soll in einer Getreideluke ausgebrochen sein.

Berlin, 5. — Nach Mitteilung des Oberkommandos der Wehrmacht besteht die Familienunterstützung der im Felde stehenden Soldaten 1. aus der vollen bisher gezahlten Miete 2. aus einer Unterstützung an die Ehefrau und 3. aus Kindergeld. Die Unterstützung der Frau richtet sich nach dem Einkommen des Mannes: Bei bisher 100 Mark Gehalt erhält die Frau 40 Mark, bei 200 Mark 80, bei 300 Mark 116, bei 400 Mark 146 Mark. Der höchste Unterstützungssatz beträgt 200 Mark für alle Gehälter über 500 Mark. Jedes Kind erhält eine Unterstützung von 30 Mark. Der Staat übernimmt ausserdem sämtliche laufenden Versicherungen, wie Lebens-, Kranken- und Feuerversicherung.

Berlin, 5. — Nach gutunterrichteten deutschen Presseverlautbarungen besteht deutscherseits weiterhin der Verdacht, dass England und Frankreich neue Kriegsschauplätze in Europa schaffen wollen. Die Berliner Zeitung „Nachtausgabe“ überschreibt einen Aufsatz: „Die Generalstäbe der Westmächte wollen einen Krieg in Skandinavien“.

Krakau, 5. — In Ostoberschlesien, im Warthegau und ehemals polnischen Gebieten wird mit gründlicher deutscher Energie trotz der winterlichen Jahreszeit die früher in Polen recht beträchtliche Arbeitslosigkeit bekämpft. Allein in Oberschlesien konnten von 140.000 erwerbslosen Arbeitern bis zum Dezember vorigen Jahres 60.000 untergebracht werden.

Berlin, 5. — Ab 8. Januar ist im britischen Empire die Devisenbewirtschaftung eingeführt worden. Britischerseits wird diese Massnahme, die ausserordentlich unpopulär ist, mit der Tatsache begründet, dass die Finanzierung des Krieges von Tag zu Tag grössere Sorgen bereitet. — Gleichfalls ab 8. Januar wurden Fleisch, Butter und Zucker in England endgültig rationiert. Jede Person soll pro Woche 112 Gramm Speck oder 98 Gramm gekochten Schinken, 120 Gramm Butter und 330 Gramm Zucker erhalten. — Der Ernährungsminister erklärte, dass seit März 1939 Devisen im Werte von mindestens 1300 Millionen Dollar an Nordamerika verkauft wurden.

Amsterdam, 5. — Nach amtlicher Mitteilung aus London sind der Kriegsminister Hore Belisha und der Informationsminister Lord McMillan zurückgetreten. Zu ihren Nachfolgern wurde Handelsminister Oliver Stanley und der bisherige Leiter des britischen Rundfunks, Sir John Reith, ernannt. Für Oliver Stanley übernimmt Sir Andrew Duncan den Posten des Handelsministers.

Kabul, 5. — Vom britischen Militärgericht in Bombay wurden 12 indische Freiheitskämpfer zum Tode verurteilt. Zwei weitere erhielten lebenslängliche Zuchthausstrafen und die übrigen Gefängnisstrafen.

Rom, 5. — Der gesamte deutschsprachige katholische Klerus in Südtirol, an seiner Spitze der Bischof von Brixen, haben sich für die Rückwanderung nach Deutschland entschieden. Mit der überwiegenden Mehrheit der strenggläubigen Südtiroler (86 vH.) werden daher auch ihre Seelsorger ins Reich umsiedeln.

Brüssel, 5. — In Belgien ist die alte Regierung zurückgetreten. Ministerpräsident Pierlot konnte aber bereits nach kurzer Zeit ein neues Kabinett zusammenstellen.

Oslo, 5. — Die norwegische Presse gibt in grossen Schlagzeilen die deutsche War-

Repercussão do atentado de Munich. Georg Elser, o autor do atentado.



Nachtrag zum Attentat von München. Der Attentäter Georg Elser.

O inglez Mr. Best, que foi detido juntamente com o



Der Engländer Mr. Best, der zusammen mit

Captain Stevens, chefe do serviço secreto britânico na Europa occidental.



Captain Stevens, dem Leiter des britischen Secret Service für Westeuropa verhaftet wurde.

ung an die nordischen Staaten wieder, auf Einflüsterungen der Westmächte zu hören sind sich angesichts des finnisch-russischen Streites in einen unnötigen Konflikt einzumischen. — Der Plan amerikanischer Schiffahrtsgesellschaften, ihre Schiffe unter norwegischer Flagge fahren zu lassen, wird gleichfalls von den norwegischen Zeitungen zurückgewiesen, da die nationale Flagge zu kostbar sei, um zur Verdeckung irgendwelcher Machenschaften zu dienen.

Amsterdam, 5. — Der Londoner „Daily Express“ vermutet, dass die englische Regierung Finnland eine 10-Millionen-Pfund-Anleihe gewähren wird. Jedenfalls sei im letzten Bankausweis der Bank von England ein derartiger Betrag unter dem Titel „Sonderkonten“ genannt worden. Der seinerzeit der Tschechoslowakei eröffnete 10-Millionen-Pfund-Kredit sei unter demselben Titel aufgetaucht.

Newyork, 5. — Das britische Schiffahrtsministerium hat sechs amerikanische Frachter von je 5000 bis 6000 Tonnen zum Abtransport von Kriegsmaterialien und Getreide aus den Vereinigten Staaten erworben. Auf amerikanischer Seite soll man über diesen Verkauf veralteter Schiffe recht zufrieden sein.

Berlin, 6. — Durch Erlass des Reichsministers für Wissenschaft, Unterricht und Erziehung ist das Studium für Volksschullehrer, Hauswirtschafts- und Turnlehrerinnen an Volksschulen, mittleren Schulen und Berufsschulen auf eininhalb Jahre zusammengedrängt worden.

Mailand, 6. — Der ungarische Außenminister Csaky ist zur Aussprache mit dem italienischen Außenminister Graf Ciano in Venedig eingetroffen.

Amsterdam, 6. — Nach Meldungen aus der Südafrikanischen Union werden die Verhaftungen aller im Verdacht einer deutschfreundlichen Gesinnung stehenden Personen fortgesetzt. Die Zahl der Verhafteten soll bereits weit über tausend betragen. Es befinden sich Hochschuldozenten, Eisenbahnbeamte und zahlreiche Männer aus öffentlichen Aemtern unter den Angeschuldigten.

Berlin, 7. — Im deutschen Heeresbericht werden nur Aufklärungsflüge der Luftwaffe über Grossbritannien und Frankreich erwähnt. Bei der Kontrolle des schwedischen Dampfers „König Oskar“ wurden 42 wehrfähige Polen an Bord festgestellt, die sich zum Kriegsdienst nach England begeben wollten.

— Die britischen Dampfer „Towneley“ (2900 Tonnen) und „Eta“ sind auf Minen gelaufen und gesunken. Der 8317 Tonnen grosse Dampfer „City of Marseilles“ ist an der ostschottischen Küste durch Explosion einer Mine schwer beschädigt worden und konnte sinkend von Schleppern gerade noch in einen Hafen gezogen werden. — Bei Gibraltar stiess ein britischer Minensucher (450 Tonnen) mit dem französischen Fahrgastdampfer „Chella“ (8000 Tonnen) zusammen und sank.

Berlin, 7. — Die deutsche Presse betont, dass durch den Rücktritt des britischen Kriegsministers Hore Belisha keine Aenderung der Politik Londons eintreten wird. Chamberlain habe in seinem Briefwechsel mit Hore Belisha deutlich zum Ausdruck gebracht, dass nicht die geringste politische Meinungsverschiedenheit zwischen ihm und den Juden besteht. Hore Belisha werde nunmehr hinter den Kulissen für die britischen Kriegsziele und für das internationale Judentum wirken.

München, 7. — Auf Anordnung des Führers ist mit den Vorbereitungen für die grosse deutsche Kunstausstellung 1940, welche am 1. Juni eröffnet werden soll, begonnen worden. Die Leitung des Hauses der Deutschen Kunst hat an die bildenden Künst-

ler Grossdeutschlands einen Aufruf erlassen, worin gesagt wird, dass die Kunst im Kriege nicht schweigen solle, sondern ihre schöpferische Gestaltungskraft in dieser Zeit der Entscheidung herauszustellen.

Krakau, 7. — Im besetzten polnischen Gebiet werden durch Verordnung des Generalgouverneurs alle Juden zwischen 14 und 60 Jahren zu einer zweijährigen Arbeitspflicht angehalten. Nur jene Juden, die den Nachweis für die Uebersiedlung nach der Sowjetunion erbringen können, werden von der Verfügung nicht erfasst. — Im Bezirk Warschau wurden 17 deutsche Schulen eröffnet.

Genf, 7. — Die gesamte französische Presse veröffentlicht eine Information aus französischen offiziellen Kreisen, wonach der Kampf der Westmächte gegen Deutschland durch die britische Regierungsbildung nicht im geringsten abgeändert werde. Dazu wird erklärt, es gäbe in Frankreich zu viele Leute, die jede nur mögliche politische Gelegenheit zu Gerüchten über kommende Friedensverhandlungen benützen.

Berlin, 9. — Deutschstämmigen Soldaten, die im österreichischen Bundesheer, in der tschechoslowakischen, litauischen, polnischen, estnischen, lettischen, italienischen und russischen Wehrmacht gedient haben, wird die Dienstzeit bei Uebernahme in die deutsche Wehrmacht genau so angerechnet, als wenn sie diese Dienste im Reich geleistet hätten.

Amsterdam, 9. — Zwischen der britischen und der irischen Regierung ist ein ernsthafter Streit ausgebrochen, da 40.000 Irländer im Alter von 21 bis 28 Jahren die Rückreise in ihre Heimat verweigert wird. Diese jungen Männer haben in England gearbeitet und werden nunmehr von der Londoner Regierung für den Militärdienst beansprucht.

Amsterdam, 9. — In Anwesenheit des britischen Marineministers Winston Churchill, der die englische Luftwaffe in Frankreich inspizierte, wurde dem britischen Generalstabschef Sir Edmund Ironside und dem Oberbefehlshaber des Expeditionskorps Lord Gort von dem französischen Generalissimus Gamelin das Grosskreuz der Ehrenlegion überreicht.

Moskau, 9. — Der Zeitung „Wetschernaja Moskwa“ zufolge werden in der Grosse Oper in Moskau umfassende Vorbereitungen für die Aufführung der Wagner-Oper „Walküre“ getroffen.

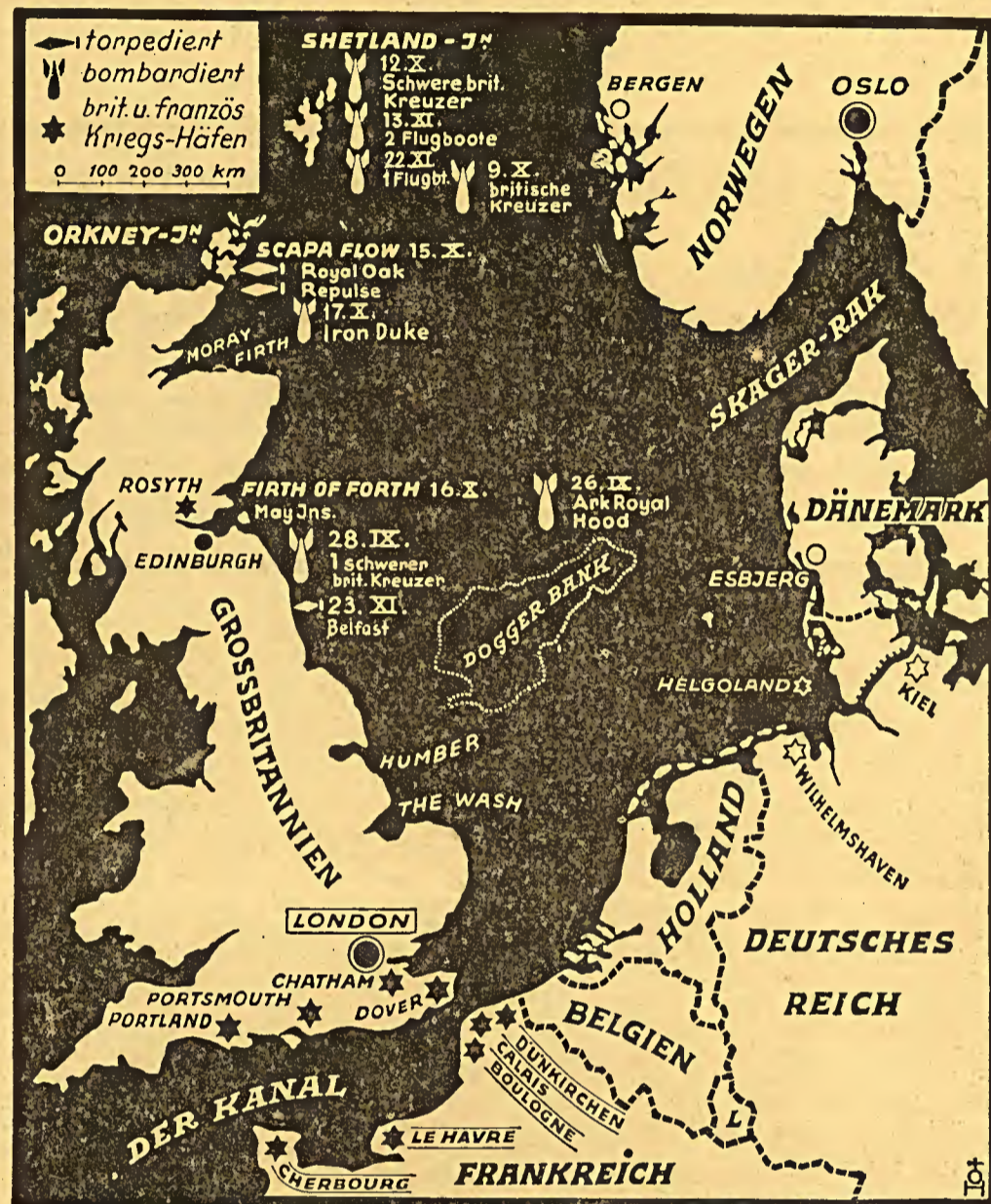
Kopenhagen, 9. — In der „Politiken“ wird die Opferbereitschaft des deutschen Volkes zur Finanzierung des Krieges gegen die Westmächte unterstrichen: „Nach allem zu urteilen, werden die Deutschen schwerere Lasten auf sich nehmen müssen, als je zuvor in der Geschichte. Aber es existiert auch kein anderes Kulturvolk in der Welt, das durch Jahre tragischer Uebung sich solche Fähigkeit anzogen hat, Opfer zu bringen, wie das deutsche. Die Welt und Deutschlands Feinde werden sicher ein neues deutsches Wunder erleben.“

Sтамбуl, 9. — Als erste Spende der Reichsregierung für die türkischen Erdbebenopfer ist ein Grossflugzeug mit 39 Kisten Medikamenten, Verbandstoffen und chirurgischen Instrumenten hier eingetroffen.

Schanghai, 9. — Das antibrithische Komitee in Peking hat einen neuen scharfen Boykott gegen alle englischen Waren angekündigt. Den Geschäftsleuten ist eine Frist gesetzt, die Restbestände britischer Erzeugnisse abzustossen.

Buenos Aires, 9. — Nach einer amtlichen Verlautbarung des argentinischen Außenministeriums konnte bei den Verhandlungen über einen Handelsvertrag zwischen der Republik

Façanhas alemãs no Mar do Norte de setembro a novembro de 1939 — Os extensos raides de reconhecimento effectuados pelos aviadores alemães atraíram continuamente a atenção de todo o mundo para o Mar do Norte e para as costas inglesas. O torpedeamento do cruzador britânico „Belfast“, bem como a guerra de minas que victimou o mais moderno dos destroyers ingleses, o „Gipsy“, provam que o Mar do Norte se converteu num campo em que se empunham forças consideráveis. Os sucessos da arma aérea alemã que realizou, com pleno exito, repetidos ataques nas alturas das ilhas de Shetland, evidenciam aos olhos de todo o mundo, quem dos belligerantes domina no Mar do Norte. No curto periodo que vai do afundamento do navio porta-aviões britânico „Courageous“ (23.000 toneladas) por um submersivel teuto, em 18 de setembro, até fins de novembro, a Inglaterra soffreu as seguintes perdas: Em 26 de setembro: Bombardamento do porta-aviões „Ark Royal“ (22.000 t) e do „Hood“ (42.000 t), o maior navio de batalha, por aviões alemães; dämpfung de um cruzador britânico junto á ilha de Man, em 28 de setembro, que foi atingido em cheio por uma bomba. Em 9 de outubro foram atacados cruzadores britânicos nas costas occidentales da Noruega; em 15 de outubro foi afundado, bem no meio da enseada de Scapa Flow, graças á façanha extraordinaria do commandante de um submarino tedesco, tenente-capitão Prien, o navio de batalha „Royal Oak“ (29.000 t), ao mesmo tempo que se verificava o torpedeamento do cruzador de batalha „Repulse“ (32.000 t). Em 16 de outubro verificou-se um rake de bombardeiros alemães sobre o porto naval de Firth of Forth, ocasião em que foram atingidos os cruzadores „Southampton“ (9.000 t) e „Edinburgh“ (10.000 t), bem como o destroyer „Mohawk“. Em 17 de outubro foi avariado, tambem em Scapa Flow, o „Iron Duke“ atingido por bombas aéreas. Em 13 de novembro aviões de bombardeio teutos conseguiram destruir dois hydroaviões britânicos nas ilhas de Shetland. Em 22 de novembro foi incendiado, nas mesmas aguas, por um avião teuto, em vôo baixo, outro hydroavião britânico.



Deutsche Erfolge in der Nordsee im September, Oktober und November 1939 — Die ausgedehnten Erkundungsflüge deutscher Aufklärer lenkten die Aufmerksamkeit wieder auf die Nordsee und die englische Küste. Die Torpedierung des britischen Kreuzers „Belfast“ und auch der Minenkrieg, dem der modernste britische Zerstörer „Gipsy“ zum Opfer fiel, bewiesen, dass die Nordsee zum Schauplatz erhöhten Einsatzes geworden ist. Die Erfolge der deutschen Flugwaffe, die viele Male bei den Shetland-Inseln mit Erfolg angegriffen hat, führt mit aller Deutlichkeit vor Augen, wer von den Kriegführenden Herr über die Nordsee ist. In der kurzen Spanne, die zwischen der Versenkung des britischen Flugzeugträgers „Courageous“ (23.000 t) durch ein U-Boot am 18. September und diesen letzten Erfolg liegt, hat England folgende Verluste erlitten: Am 26. September: Bombardierung des Flugzeugträgers „Ark Royal“ (22.000 t) und Bombardierung des grössten Schlachtschiffes „Hood“ (42.000 t) durch deutsche Flugzeuge; Beschädigung eines britischen Kreuzers bei der Isle of Man am 28. September durch Bombentreffer. Am 9. Oktober wurden britische Kreuzer an der norwegischen Westküste angegriffen; am 15. Oktober wurde das Schlachtschiff „Royal Oak“ (29.000 t) mitten in der Scapa-Flow-Bucht durch den schneidigen U-Boot-Angriff des Kapitänleutnants Prien versenkt, und der Schlachtkreuzer „Repulse“ (32.000 t) torpediert. Am 16. Oktober folgte ein Angriff deutscher Bomber auf den Kriegshafen im Firth of Forth. Die Kreuzer „Southampton“ (9.000 t), „Edinburgh“ (10.000 t) und der Zerstörer „Mohawk“ wurden getroffen. Am 17. Oktober wurde wieder vor Scapa Flow der „Iron Duke“ durch Bombentreffer beschädigt. Am 13. November gelang es deutschen Bombern, bei den Shetland-Inseln zwei Flugboote zu zerstören. Am 22. November wurde im Tiefflug ein britisches Flugboot im gleichen Gewässer in Brand geschossen.

Argentinien und den Vereinigten Staaten trotz aller Bemühungen keine befriedigende Grundlage gefunden werden. Die Verhandlungen werden als beendet angesehen.

Washington, 9. — Vom Oberkommandierenden der amerikanischen Seestreitkräfte, Admiral Stark, wurde ein 1300-Millionen-Dollar-Kredit zum Ausbau der USA-Flotte beim Repräsentantenhaus beantragt.

Berlin, 9. — An der Westfront ist endlich der erste britische Soldat gefangen genommen worden. Er blieb nach der Vernichtung eines feindlichen Spähtrupps schwer verwundet liegen. Es handelt sich um einen englischen Artillerieoffizier. Es ist aber noch nicht genau bekannt, ob bei dem Spähtrupp noch mehr Engländer beteiligt gewesen sind oder dieser Offizier nur als Beobachter und Begleiter einem französischen Spähtrupp zugehört war. Leider ist der Schwerverwundete trotz aller ärztlichen deutschen Bemühungen nach kurzer Zeit gestorben.

Berlin, 9. — Deutsche Kampfflugzeuge unternahmen einen schnellen Erkundungsvorstoß gegen die britisch-schottische Küste und versenkten dabei mehrere bewaffnete Vorposten-

und in deren Geleit fahrende Handelsdampfer. — Der 10.000 Tonnen grosse britische Fahrgastdampfer „Dunbar Castle“ ist in der Höhe der Somme-Mündung, unweit der französischen Küste auf eine Mine gelaufen. Einzelheiten über sein Schicksal sind noch nicht bekannt.

Genf, 9. — Infolge der starken Kältewelle an der Westfront musste das französische Heereskommando grosse Teile der Kolonialtruppen nach Südfrankreich zurückschaffen. Hier befinden sich zurzeit etwa 250.000 bis 300.000 Mann farbige Soldaten.

Berlin, 9. — In Anbetracht des Krieges werden in Deutschland in diesem Jahr keine Karnevalsumzüge stattfinden. Dagegen wer-

„Sublime“
die beste Tafelbutter
Theodor Bergander
Al. Barão Limeira 117, Telefon 4-0620

Casa Alemã

Wir bieten die
neuesten Modelle in

Badeanrügen

für den Strand und fürs Schwimmbekken

Badehauben / Badeschuhe
Badefücher / Bademäntel

Schädlich, Oberf & Cia. / Rua Direita 162-190



den in Westdeutschland fröhliche Feste veranstaltet, an denen vor allem auch die Soldaten teilnehmen. — In den Monaten September, Oktober und November 1939 fanden im Reich nicht weniger als 86 Theater-Uraufführungen statt. Der deutsche Kulturwille ist trotz des Krieges ungebrochen.

Posen, 9. — Allein im Warthegau wurden bis zum 31. Dezember v. J. 1888 deutsche Blutopfer festgestellt. Hiervon wurden 1030 von den Polen Ermordete aufgefunden, während die übrigen noch vermisst werden.

Amsterdam, 9. — Der Premierminister Chamberlain sprach zur politischen Lage und kündigte an, dass das britische Volk sich auf das schwerste Kapitel des Krieges vorbereiten müsse. Wörtlich sagte er: „Wir müssen an Einfuhr sparen, wir müssen dieselbe kontrollieren, müssen von allen für den Verbrauch nicht unbedingt notwendigen Artikeln absehen und, wenn nötig, diese derart rationieren, dass jeder den gleichen Teil er-

hält. Wir werden bald vorschlagen, die Liste der bereits rationierten Artikel zu vergrößern. Zum Fall Horé-Belisha gab Mr. Chamberlain keine Erklärung ab.

New York, 10. — Wie die „New York Times“ mitteilen, beabsichtigt England in den USA 200 Schiffe zu kaufen, um sie in den regelmäßigen Dienst zwischen England und Frankreich einzusetzen, wo sich der Mangel an Transportdampfern bereits bemerkbar macht.

New York, 10. — Die Besatzung des deutschen Schnelldampfers „Columbus“ der bekanntlich von der eigenen Mannschaft versenkt wurde ist vom nordamerikanischen Staatsdepartement nach der zeitweiligen Internierung in Ellis Island in Freiheit gesetzt worden. 400 Mann im militärdienstpflichtigen Alter werden über San Francisco und Asien nach Deutschland reisen während die übrigen 175 über den Atlantik bei passender Gelegenheit heimkehren wollen.

Staatsbesuch des Deutschen Botschafters in São Paulo

Der Reichsvertreter bei der brasilianischen Regierung, der Deutsche Botschafter, Herr Dr. Kurt Prüfer, wird am 18. Januar zu einem mehrtägigen offiziellen Staatsbesuch in São Paulo eintreffen. Einen Ueberblick be-

züglich der verschiedenen Besuche bei den zuständigen paulistaner Regierungsstellen sowie über die von der deutschen Kolonie vorgesehene Gemeinschaftsveranstaltung wird in der nächsten Folge gegeben.



Bund der schaffenden Reichsdeutschen

(União Beneficente e Educativa Alemã)

SÃO PAULO

Am Sonnabend, den 13. Januar 1940, abends 8.30 Uhr, findet im Saale der „Lyra“ die

Jahresversammlung

mit anschließendem Kameradschaftsabend und Tanz statt

Eintritt nur gegen Vorzeigung des Mitgliedsbuches. Kinder unter 14 Jahren haben keinen Zutritt

Der Dank der deutschen Schiffe in Santos

Zu Beginn dieser Woche sind die Passagiere des deutschen Dampfers „Windhuk“ nach São Paulo gekommen, wo sie voraussichtlich bis zum Ende des Krieges Gäste der deutschen Kolonie sein werden. Für ihre Betreuung wird in weitgehendem Masse gesorgt, wie aus einem Aufruf an anderer Stelle unserer Wochenzeitung hervorgeht.

Anlässlich des Weihnachtsfestes sind den Besatzungsmitgliedern und Fahrgästen der in Santos liegenden Schiffe „Windhuk“, „Dresden“ und „Babitonga“ von den deutschen Volksgenossen in der Hafenstadt und im benachbarten São Paulo viele Beweise der kameradschaftlichen Verbundenheit dargebracht worden. Dafür möchten sie allen Spendern und Helfern ihren Dank sagen und haben zu diesem Zweck den Weg über die Zeitung gewählt. Lassen wir sie sprechen:

Von der „Windhuk“.

Nun sind die Festtage vorbei, die Passagiere genießen noch die letzte Woche geborgener Sicherheit auf der „Windhuk“, ehe es endgültig Packen und Abschiednehmen heisst, die Mannschaft sitzt abends am Vorschiff beisammen und allen ist eines gemeinsam: ein dankbares, frohes Erinnerung an die Tage nun und nach Weihnachten.

Niemand wußte beim Ausfahren, dass er Kriegswihnachten in Santos feiern würde und die Erfahrungen mit Lobito liessen keine übertriebenen Erwartungen für einen besonders begeisterten Empfang in einem anderen neutralen Hafen zu. Wie sehr fordert nun der Gegensatz zum Vergleich heraus!

In Lobito schmückten vier Eingeborene mit aufgepflanztem Gewehr den Landungsplatz, um anzupassen, dass die fünf Menschen, denen das Land erlaubt war, auch wirklich bloss die vorgeschriebenen acht Kilometer an der Landzunge entlang liefen. Und hier in Santos?

Begeistert erzählt die Besatzung von ihren Besuchsfahrten in das Land, ungefähr zweihundert Leute waren bisher Gäste bei deutschen

Kolonisten und oft dehnte sich die Gastfreundschaft auf mehrere Tage aus. Wohl nirgends empfindet man Güte und warme Herzlichkeit so dankbar als in der Fremde unter anders gearteten, fremd sprechenden Menschen, und an grosszügiger Freigebigkeit haben es unsere deutschen Volksgenossen hier wahrlich nicht fehlen lassen. Da nun täglich soviel ernste und traurige Berichte die Spalten der Zeitung füllen, mag dazwischen auch einmal eine hellere, frohe Saite anfliegen, der Dank an alle jene, die helfen, dass wenigstens für kurze Zeit alles vergessen werden konnte, was drückte.

800 Flaschen und 250 Liter Bier, 80 Flaschen Liköre und Spiritosen, ungefähr 1000 Schachteln Zigaretten ausser Tabak und Zigarren, 60 Kilogramm Knackwürste, Gebäck, Nüsse und Süßigkeiten und nicht zu vergessen, die 300 Weihnachtspakete mit ihrem nahrhaften und praktischen Inhalt, das alles kann wohl das Herz eines Seemanns ebenso erfreuen, wie das Gemüt einer Landratte, die als Passagier „mitgefangen und mitgehungen“ ist, aber doch auch ihren Teil von den Herrlichkeiten bekam.

Die hier angeführten Zahlen wollen gar keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben, viel wertvoller ist der Geist, von dem sie Zeugnis ablegen, jenes tiefe Verständnis für die Seele des deutschen Mitmenschen. Jeder, der wollte, konnte Weihnachten und Neujahr gemeinsam mit den hier lebenden Deutschen feiern und alle versuchten, es ihren Gästen so gemütlich wie möglich zu machen. Das, was wir hier in Santos und São Paulo erleben, ist Volksgemeinschaft der Tat, kein nur so hingeschobenes Wort, das oft gerade der am öftesten im Munde führt, der es am wenigsten versteht.

Wenn vor ungefähr hundert Jahren Schiller in seinem Tell sagt: „Wir wollen sein ein einig Volk von Brüdern“, so ist das heute hier wirklich Wahrheit geworden, die Deutschen in diesem fremden Lande sind unsere Brüder, sie halten zu uns in Not und Gefahr und dafür wollen wir ihnen danken, das werden Passagiere und Mannschaft der „Windhuk“ als unvergessliches Erlebnis mit nach Hause bringen, wann immer es ihnen das Schicksal vergönnet mag, den Fuss wieder auf Heimatboden setzen dürfen! N. K.

Von der „Babitonga“

... Für die mir und meiner Besatzung zum Weihnachtsfest erwiesenen Aufmerksamkeiten sage ich Ihnen meinen herzlichsten Dank.

Gleichzeitig wünsche ich Ihnen und der Deutschen Kolonie ein frohes neues Jahr ...

Von der „Dresden“

... Es ist mir ein Herzensbedürfnis, Ihnen und der deutschen Gemeinde, im Namen der ganzen Besatzung den herzlichsten Dank für die so überaus reichlichen Geschenke und Spenden anlässlich des Weihnachtsfestes 1939 abzustatten.

Dieser Dank gilt insbesondere Ihnen und Ihren Mitarbeitern, die durch ihre Sorge und Mühewaltung uns in die Lage versetzten, das Weihnachtsfest dieses Jahres, trotz der ob-

D. T. D.
Deutscher Sport-Club / Turnerschaft v. 1890 / Verein Donau

Am Sonntag, den 14. Januar:

Eintopf - Sonntag

auf unserem Sportplatz in Canindé

zu Gunsten unserer hilfsbedürftigen Volksgenossen und deutschen Seeleute in Santos

Es spielt die Bordkapelle des Schnelldampfers „WINDHUK“

waltenden Umstände, so festlich begehen zu können.

Die gesamte Besatzung des M. S. „Dresden“ wünscht Ihnen, Ihren Mitarbeitern und der deutschen Gemeinde ein frohes und glückliches Neujahr ...

Eintopf im D. T. D.

Am kommenden Sonntag, den 14. ds. Mts. veranstaltet der D. T. D. auf seinem Sportplatz in Canindé wieder ein Eintopfessen. Der Erlös ist für die hilfsbedürftigen deutschen Volksgenossen in São Paulo und für die deutschen Seefahrer bestimmt.

Wer bereits Gelegenheit hatte, an früheren Eintopfessen im D. T. D. teilzunehmen, wird sich sicherlich der immer so schmackhaften Gerichte erinnern, und deshalb auch diesmal wieder dem Rufe folgen. Der Eintopfsonntag wird besonders durch den zugesagten Besuch vieler Kameraden aus Santos verschönert werden. Der Hauptziehungspunkt ist die Anwesenheit der Bordkapelle des Schnelldampfers „Windhuk“. Darum wird der Eintopf bei den Klängen schöner deutscher Märsche und Weisen doppelt so gut schmecken.

Durch die Anwesenheit der Kameraden aus Santos und der Bordkapelle rechnet der D. T. D. mit einem Massenbesuch der deutschen Kolonie. Es wurde deshalb für trockene Unterkunft, genügend Essen und Getränke Vorsorge getragen.

Helft also Alle durch Eure Anwesenheit die Sorgen vieler deutscher Volksgenossen zu erleichtern und zeigt den anwesenden Kameraden aus Santos, wie stark auch in der deutschen Kolonie in São Paulo das Gemeinschaftsgefühl ausgeprägt ist.

„Verein Deutsches Hilfswerk“

Zu der am Montag den 15. Januar 1940, abends 8.30 Uhr, im Geschäftszimmer, Rua Victoria, 648, stattfindenden ausserordentlichen

Generalversammlung

laden wir hiermit unsere Mitglieder ein.
Tagesordnung: Statutenänderung

Aufruf

Die sich auf dem deutschen Dampfer „Windhuk“ befindlichen 43 Passagiere sind jetzt nach einer viermonatigen Fahrt in Santos an Land gegangen. Bis zum Kriegsende müssen sie sich in São Paulo aufhalten, woselbst sie in einem Gemeinschaftshaus untergebracht worden sind.

Es ist anzunehmen, dass sich ein jeder beteiligen möchte, das Los dieser Volksgenossen erträglich zu gestalten. Wir richten deshalb die Bitte an alle, uns Spenden von Marmelade, Honig, Käse Hartwurst, Seife usw. zukommen zu lassen. Um zu vermeiden, dass zu Anfang zuviel Spenden einlaufen, und diese später denn aufhören, würde es gerne gesehen, wenn sich einzelne Fabrikanten bereit erklären würden, monatliche Spenden an das Deutsche Generalkonsulat in São Paulo, Rua São Luiz 174, zu senden.

Der Deutsche Generalkonsul

Bund der schaffenden Reichsdeutschen São Paulo

Die bevorstehende Jahresversammlung am Sonnabend (13. Januar) im Heim der „Lyra“ soll ganz besonders im Zeichen eines Kameradschaftsabends stehen. Zu diesem Zweck ist eine sehr inhaltreiche musikalische Vortragsfolge in Aussicht genommen worden. Wir erhielten in das Programm einen Einblick und können verraten, dass die einzelnen Lieder, Instrumental darbietungen und Operettenauszüge hauptsächlich den beschwingten Werken des unsterblichen Johann Strauss (Wien) entnommen sind. Dazu werden von der Tiroler Schuhplattlergruppe nach den Weisen schöner Ländler Originalvolkstänze gezeigt, ein Zithererzett wird sich den Kameraden des Bundes erstmalig vorstellen, humorvolle Gedichte und Vorträge sollen die Stimmung auf gleicher herzlicher Fröhlichkeit erhalten. Da die Veranstaltung auf den Sonnabend gelegt ist, wird ein gemütlicher Tanz allen Mitgliedern des Bundes Gelegenheit geben, über Mitternacht hinaus im Kreise gleichgesinnter deutscher Menschen zusammenzubleiben. Wir

hoffen, dass die Leitung des Bundes beim Programmaufbau für diesen Abend eine glückliche Hand gehabt hat und werden unseren Lesern darüber in der nächsten Folge berichten.

Konsulatsabteilung

der Deutschen Botschaft in Rio de Janeiro, Rua Pinheiro Machado 76, Tel. 25-7365, ist ersucht worden, den Aufenthalt der nachstehend aufgeführten Personen, bezw. ihrer Nachkommen, zu ermitteln. Wer Auskunft über die Gesuchten geben kann, wird gebeten, der Konsulatsabteilung der Deutschen Botschaft Mitteilung zu machen. (Sprechstunden der Konsulatsabteilung der Botschaft sind werktäglich von 9 bis 12 1/2 Uhr).

Arend, Hans, geb. 13. 3. 1897 in Weinberg bei Lemberg; Baur, Anita; Berger, Melita, ungefähr 20 Jahre alt; Bröcke, Albert; Carnevale, Cesar R.; Damaschk, Mariechen; Forster, R.; Griesert, Wally, verehelichte Galbriero; Gruber, Urban Franz, geb. 29. 3. 1919 in Angsburg; Güttler, Hermann Josef, geb. 8. 9. 1914 in Peterswaldau; Jakob Hermann, geb. 30. 12. 1900; Jacobs, Karl, geb. 31. 5. 1916; Jansen, Emil Dietrich Georg; Jansen, Maud; Lissauer, Franz Thomas, geb. 1. 5. 1919; Magaschütz, bezw. Magerschütz, Franz Josef Karl, geb. 23. 4. 1917; Primavesi, Arnold; Reinecke, Friedrich Wilhelm; Scheide, Direktor W. Th.; Schmid, Joseph, geb. 9. 12. 1916 in Basel; Schröder, Johannes; Schwarzenberger, Ferdinand Karl und Henriette, geb. Vogt; Stadlmayr, Fritz, von Beruf Tapezierer, bis Ende 1938 in Cruzeiro; Stiasny, Rudolf, geb. 21. 7. 1899 in Wien; Striebel, Willy, geb. 27. 1. 1913 in Bauwa (Kamerun); Valcarce, Germano; Wicher, Karl Georg, geb. 9. 5. 1919 in Hagen; Wilhelm, Oskar, geb. 21. 10. 72, und Therese, geb. Blessing, geb. 15. 11. 72; Winkelmann, Alfred; Winterwerb, Werner; Wörfel, früher in Taubaté wohnhaft gewesen.

Ferner lagern Briefe für folgende Personen: Atschke, Josef; Bachbauer, Theo; Bartsch, Johannes; Behrens, H.; Berg, Theodor; Berndt, Leopold; Böhm, Hira; Caminacci, Irma; Dreyer, Doris; Fahr, Lotte; Friedrich, Filles, Fritz; Gebhardt, Lothar; Gerken jun., Otto; Goecke; Hartwich, Leo; Hedinger, Ing. Hugo; Heinkelner, Hermine; Hennig, José; Hinrichsen, Johannes; Hohn, Franz; Hohenstein, Graf Georg von; Hirschfeld, geb. Münchhausen; Janson, Elfriede; Kastner, Walter; Kopp, Jos. Martin; Krancwitzer; Kühl, Kurt; Küll; Logar, Guido; Meier, Olga; Nemeč, Friedrich; Pallo, Helene; Prnker, Ernst; Rinck, Eduard; Sczesny Gottlieb; ter Speken, Wilhelm; Schmitz, Franz Ant.; Schneider, Adolf; Schröder, Sophie; Vissers, Lawrence; Wille, Otto; Wegner, Walter; Zegula, Werner.

Ver-
ein-
sheim:
Rua São
Joaquim
329

Tel.:
7-4657

Mittwoch, den 24. Januar 1940,
abends 9 Uhr

General- versammlung

1. Verlesung des Protokolls der letzten Versammlung
2. Bericht der Vereinsleitung
3. Kassenbericht
4. Entlastung des Vorstandes
5. Neuwahl des Vorstandes
6. Verschiedenes

N. B. - Anträge sind schriftlich, bis zum 17. Januar, an die Vereinsleitung zu richten.

DER VORSTAND

Regenmäntel Regenschirme

preiswert

CASA LEMCKE

SÃO PAULO — Rua Libero Badaró 303
— SANTOS — Rua João Pessoa 45-47 —